大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人　費彝民
經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬二千零四十九號
今日出紙兩張半
零售港幣一毫
每月本港三元外埠七元
地址：香港灣仔軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
廣告發行部電話：七二六九八〇
編輯部電話：七二三四四四
電報掛號8778
廣州辦事處：惠吉西路二坊二號
香港有利印務有限公司承印

炸彈重達二百五十磅・轟然巨響震毀辦公樓
西貢美使館被炸美僞死傷百餘
附近一帶如戰場・副大使頭部受傷・華盛頓震動

【美聯社西貢三十日電】一枚巨型炸彈今天在西貢的美國大使館爆炸，炸死炸傷數以十計的美國人和南越人，使美使館所在的大街變得像戰場一樣。

汽車送來大炸彈 樓房炸成大窟窿

估計炸彈重約二百五十磅，顯然是放置在美使館外面的一輛汽車裏。美使館是一幢五層高的混凝土大樓，大樓正面已被炸開一個大洞。

美使館政務參贊米勸受傷。使館官員克利夫蘭說，米勸的辦公室被飛來的玻璃片打中，米勸受傷多處，看來，辦公室其他人員也受重傷。爆炸發生於早上九、十點鐘的時候。爆炸發生後，美國和南越人員馬上使用水龍喉，向使館周圍街上的瓦礫灌水，由於擔心再來一次爆炸，他們已把現場封鎖。

美國副大使阿・約翰遜，也被飛來的玻璃片砍傷。他說，他沒有受到重傷，但是他補充說：「我們被擊中了，我們需要某些醫藥幫助。」

這次的爆炸，嚴重地損壞美國大使泰勒的辦公室。他現在正在華盛頓同美國總統約翰遜磋商越南局勢。

【美聯社西貢三十日電】今天美使館炸彈案的傷亡人數如下：美國人兩名（一個女秘書和一個美國陸軍軍官）死亡，南越人十五名死亡。至少有四十五個美國人和一百零六個南越人受傷。至有七個美國人今天下午被運往菲律賓特別治療。

冷氣機炸離牆壁 天花板有如蜂窩

【法新社西貢三十日電】美國大使館門前今晨發生強烈炸彈爆炸，西貢各界人士認爲是游擊隊對美方轟炸北越軍事設施的一種「報復」。這是住在西貢的大部份觀察家們所表示的意見。

據初步估計，大使館損失極重，好幾處窗門被炸壞，空氣調節機全部炸離了牆壁。

西貢最近發生的一次反美爆炸行動是在去年十二月二十四日，那天有人將一枚膠質炸彈投進布林克旅館，炸死兩名美國軍官，並炸傷一百人，其中有美國軍官、美國士兵以及南越人。

今年在西貢以外也發生過兩件驚人的襲擊美國設施事件。一次是二月七日，游擊隊砲轟波來古美國空軍基地，打死八名美國人，傷一百二十六人。三天之後，歸仁的一座美軍兵營爆炸一枚膠質炸彈，炸死三十一人，其中二十一名是美國人。

【路透社西貢三十日電】美國大使館門前今天發生爆炸後，美國當局今晚把所有美國設施的守衛人員加了一倍。爲實行這些緊急措施，使用了本星期開到西貢加強美國各機關和設施安全的四百名美國憲兵。炸彈爆炸後不久，所有美國高級文武官員都派有衛兵保護，以防恐怖份子尚有行動。今晚，約有一百名南越工人在武裝衛隊保護下清理大使館五層大樓的最高兩層。

從地下到三層樓，所有辦公室炸得一場糊塗，地板上蓋着一層厚厚的沾有血污的碎玻璃。

抬出受傷的人所經過的舖有白色階磚的樓梯，也發現成路的血跡。樓下，領事館部份損失嚴重，天花板上的吊扇和牆壁被碎片飛濺得如同蜂窩，一尺厚的隔牆也壓成破垣。炸斷了的電線從天花板上垂下來，掉在地板上。

在破碎的窗帘、紙張和書籍堆裏，還有一隻高跟皮鞋。

副大使頭頂冒血 一道血流到鼻端

【據新華社北京三十日電】西貢消息：戒備森嚴的美國駐南越「大使館」今天上午十一時被炸。據報道，美國「副大使」阿・約翰遜和另一名高級官員被炸傷，另有一百多人被炸死或炸傷。

據西方通訊社報道，西貢的美國「大使館」在今天「中午前一小時爆炸了一顆大炸彈，據說傷亡很重」。爆炸發生後，「現場一片混亂」，「大使館外面的街道上屍骨枕藉，血肉橫飛」，「從那個地區逃出來的那些受傷的人留下了血淋淋的足跡」。阿・約翰遜「軟弱無力地走出大使館，一道血從頭皮上流到他的前額和鼻子」。

【據新華社北京三十日電】華盛頓消息：美國駐南越「大使館」今天被炸的消息震動了華盛頓。合眾國際社今天從華盛頓發出的消息說，「總統約翰遜和他的高級軍事和外交助手感到震驚。」

加急電傳到白宮 臘斯克退出宴席

據美國通訊社報道，約翰遜正在白宮爲上沃爾特總統莫里斯・亞梅奧戈舉行宴會時，有人遞給他一張便條，通知他美國駐南越「大使館」被炸的消息，約翰遜立即把便條轉給國務卿臘斯克。臘斯克「匆忙地離開了宴會」，同被炸傷的美國駐南越副「大使」阿・約翰遜通了電話。美聯社的消息說，阿・約翰遜向臘斯克報告了美國「大使館」的嚴重傷亡情況，他說，「我擔心有些人已經死亡。」

在海南島鶯歌嘴以西公海上
美軍機掃射中國和平漁船
中國有關方面正密切注視
美機反覆在漁船上空挑釁一直跟蹤到中國領海

【中國新聞社北京三十日電】三月二十九日十九時至二十三時四十五分，美國戰鬥飛機兩架，對中國在海南島鶯歌嘴以西公海上進行作業的漁船，連續三次進行掃射攻擊，並在中國漁船上空反覆盤旋挑釁，一直跟蹤漁船到中國領海以內。對於美帝國主義對中國和平漁船進行了這種明目張膽的攻擊，中國有關方面正密切注視中。

洞海軍民昨再殲飛賊
北越擊落美機五架
前天白龍尾島之役亦打落五架

【新華社河內三十日電】據越南通訊社今天晚上報道：今天十三時許美帝國主義及其走狗又派遣多批噴氣式戰鬥機，轟炸和掃射廣平省洞海市地區。洞海市地區軍民進行了英勇的戰鬥，給敵人以猛烈還擊。據初步統計，擊落敵機五架，擊傷多架。

【據新華社河內三十日電】越南人民軍總司令部在三十日中午發表的一項公報中宣佈，白龍尾島軍民三月二十九日共擊落美國強盜飛機五架。

周總理在地拉那十萬人大會上講話指出
約翰遜是戰爭狂人
同他「和談」就是出賣
中國堅決支援南越人民 直至越南重新統一

【中國新聞社北京三十日電】地拉那消息：中國黨政代表團團長、中共中央副主席、國務院總理周恩來，二十九日在地拉那十萬群眾歡迎大會上發表講話，強烈譴責美帝國主義擴大南越侵略戰爭，連續轟炸越南北方的罪行，並莊嚴宣布，「中國人民堅決響應越南南方民族解放陣線最近發表的聲明和呼籲，給南越人民以一切必要的物質支援，包括武器和一切作戰物資。我們還準備在南越人民需要的時候，派遣自己的人員，同南越人民共同戰鬥。」

周恩來首先在講話中熱烈讚揚阿爾巴尼亞人民在國內建設和國際鬥爭中所取得的一系列光輝成就，並高度評價以恩維爾・霍查爲首的阿爾巴尼亞勞動黨的正確領導，祝賀阿爾巴尼亞人民在今後的年月中不斷取得新的成就。

周恩來論述了當前全世界的大好革命形勢。他說，當前的國際形勢越來越有利於世界人民，而不利於帝國主義和各國反動派。全世界人民反對以美帝國主義爲首的帝國主義及其走狗的鬥爭和全世界馬克思列寧主義者反對現代修正主義的鬥爭，經過了反覆的較量，都取得了偉大的勝利。但是，帝國主義決不會自動退出歷史舞台。目前，美帝國主義正在更加瘋狂地進行垂死掙扎，它把各國反動勢力集結在它的周圍，露骨地同全世界人民爲敵。全世界一切要革命、要解放的人民和民族，一切要爭取獨立、維護主權的國家和人民，都不能不把鬥爭的主要鋒芒指向美帝國主義。

正當美帝加緊侵略越南之時
三月會議實行分裂
戰略上幫了美帝忙
中阿不管任何困難曲折永遠在一起戰鬥

周恩來強烈譴責美帝國主義積極復活日本軍國主義，加緊把西德變成歐洲新戰爭的策源地，利用以色列威脅阿拉伯國家的獨立和安全，對剛果（利）加緊施展武裝鎮壓和政治欺騙等侵略行爲。

他強調說：「現在，南越和印度支那的局勢已經發展到更加嚴重的地步。美帝國主義徹底撕毀日內瓦協議，直接進攻越南南方，連續轟炸越南北方，步步擴大印度支那的戰火。美帝國主義是侵略者，雙手沾滿了越南人民的鮮血，美國竟蠻越南人民是侵略者，它公然叫囂如果越南人民不屈服，它就要無限度地這樣幹下去。這是徹頭徹尾的強盜邏輯，這是對越南人民和印度支那人民最無恥的挑戰，也是對社會主義各國人民、一切維護日內瓦協議和所有要好和平的國家和人民最狂妄的挑戰。美帝國主義在南越進退兩難，走投無路。爲了挽救敗局，它一面採取擴大戰爭的冒險步驟，一面擺出願意『和平談判』的樣子，妄想通過戰爭訛詐的辦法來壓服越南人民。這完全是癡心妄想。說穿了，美國的企圖就是要別人承認它徹底撕毀日內瓦協議的一切既成事實，要越南人民停止戰鬥，容忍美國強盜的野蠻侵略，並且讓美帝可以合法地賴在南越不走。這是一切愛好世界和平的國家和人民所不能同意的。如果不是存心出賣越南人民的利益，怎麼能夠讓美帝國主義要打就打，要停就停呢？南斯拉夫鐵托集團到處奔走，推銷所謂『和平談判』，實際上是要越南人民向美國侵略者投降。這又一次暴露出了鐵托集團爲美帝國効勞的別動隊的作用。

「對於美國說來，恢復南越和平的道路，只能是美國停止侵略，並且把它的一切武裝力量從南越撤出去，別的路是沒有的。美國一天不停止侵略越南，美國軍隊一天不從南越撤走，越南人民反對美國侵略的戰爭就一天不會停止。越南南方人民要爭取民族解放的徹底勝利，全體越南人民要爭取祖國獨立和統一的徹底勝利。這是他們的神聖權利。世界上沒有任何力量能夠阻擋越南人民的正義鬥爭取得最後的勝利。」

周恩來重申，六億五千萬中國人民從來都把南越人民的鬥爭看作是自己的鬥爭，把支援南越人民的正義事業作爲自己神聖的國際義務。中國人民決心把支援越南南方，保衛越南北方，重新統一祖國的偉大鬥爭進行到底。

周恩來根據無數事實指出，「約翰遜政府執行美帝國主義奴役各國人民的所謂『全球戰略』，要比它的前任艾森豪威爾政府和肯尼迪政府更加猖狂，更加殘暴。」「約翰遜上台不久，盡幹壞事，甚至艾森豪威爾和肯尼迪所不敢做的事情，他都做了。約翰遜政府的所作所爲，只能進一步證明：它決不是什麼明智派，而是道地的戰爭狂人。」

他接着說：「以約翰遜政府爲代表的美帝國主義是世界一切反動力量的最大支柱，是世界人民最兇惡的敵人。同美帝國主義決不能和平共處。要不要反對美帝國主義？是真反、還是假反？這是區別馬克思列寧主義者和現代修正主義者的一個主要標誌，也是反對現代修正主義鬥爭中的一個根本問題。」

周恩來說：「正當美帝國主義加緊侵略越南、國際共產主義運動需要團結對敵的時候，赫魯曉夫主義繼承者在莫斯科召開了分裂會議。這是一個公開分裂國際共產主義運動的極爲嚴重的步驟。不管赫魯曉夫主義繼承者說了多少團結反帝的空話，這個行動本身就在戰略上幫了美帝國主義的大忙。三月會議的召開，表明赫魯曉夫主義繼承者在修正主義道路上又邁進了一步。它幫助人們進一步認識到，反對赫魯曉夫修正主義的鬥爭遠沒有結束。」

「現在，擺在馬克思列寧主義者和革命人民面前的最迫切的任務，就是要團結一切可以團結的力量，反對美帝國主義及其走狗，反對各國反動派，爭取世界和平、民族解放、人民民主和社會主義鬥爭的勝利。爲了順利地進行這個鬥爭，爲了進一步鞏固國際無產階級的團結，就必須繼續揭露現代修正主義者的本來面目，幫助那些不明眞相的人去明瞭眞相，幫助那些在革命道路上猶豫不定的人同革命人民一道前進，就必須最大限度地把那些爲帝國主義和各國反動派做幫兇的現代修正主義者孤立起來。」

周恩來高度讚揚中阿兩黨、兩國和兩國人民之間的久經考驗的偉大友誼和戰鬥團結。他說：「不管道路上會發生什麼樣的困難和曲折，我們將永遠同你們，並且同社會主義陣營各國人民和全世界一切革命人民團結在一起，戰鬥在一起。讓我們更高地舉起馬克思列寧主義的革命旗幟，舉起反對帝國主義和保衛世界和平的戰鬥旗幟，更高地舉起反對現代修正主義的戰鬥旗幟，勝利前進！」

對社會主義建設和社會主義革命
中阿觀點行動均一致
周總理率黨政代表團離阿抵阿爾及爾

【中國新聞社北京三十日電】地拉那消息：由中共中央副主席、國務院總理周恩來和中共中央委員、國務院副總理謝富治上將率領的中國黨政代表團，今天上午乘專機離開地拉那前往阿爾及利亞（按：據外電報道，周總理已於當日抵達阿爾及爾）。

阿爾巴尼亞黨和國家領導人霍查、謝胡、列希到機場歡送中國黨政代表團。機場上舉行了歡送儀式，周恩來團長在謝胡主席的陪同下檢閱了儀仗隊，樂隊奏兩國國歌，少先隊員向客人們獻了鮮花。

十點五十分，中國黨政代表團乘坐的專機起飛，五架阿爾巴尼亞空軍噴氣式戰鬥機護送代表團的專機出境。

昨天下午，地拉那勞動人民十萬多人舉行盛大集會，歡迎中國黨政代表團。謝胡和周恩來先後在會上講了話。

昨晚，中國黨政代表團舉行宴會，向阿爾巴尼亞黨政領導人告別。周恩來和霍查在宴會上講了話。

【中國新聞社北京三十日電】地拉那消息：此間今天發表一項關於中共中央副主席、國務院總理周恩來訪問阿爾巴尼亞的新聞公報。公報說：「在訪問期間，周恩來同志同以恩維爾・霍查同志爲首的阿爾巴尼亞黨政領導同志，就共同關心的重大問題，進行了誠摯友好的會談。」

「在會談中，雙方重申，一九六四年一月八日的中阿聯合聲明是完全正確的，並且具有巨大的意義。」

「雙方就這一聯合聲明發表後的國際形勢和國際共產主義運動中發生的重大問題以及進一步鞏固和發展兩黨、兩國友好團結和互助合作關係，充分地交換了意見，並且取得了一致的看法。」

「雙方滿意地指出，兩黨、兩國建立在馬克思列寧主義和無產階級國際主義基礎上的友誼、團結和兄弟般的緊密合作獲得了不斷的鞏固和發展。」

「會談再次表明：雙方對於社會主義建設和社會主義革命的觀點和行動是一致的；雙方一致反對以美國爲首的帝國主義、殖民主義和新殖民主義，一致支持各國人民的民族解放鬥爭；雙方在思想上和行動上共同反對現代修正主義，捍衛馬克思列寧主義，並且在馬克思列寧主義原則的基礎上維護社會主義陣營的團結以及國際共產主義運動和工人運動的團結。」

「雙方特別向越南南方人民和越南民主共和國反對美帝國主義侵略的英勇解放鬥爭和越南民主共和國反對美帝國主義侵略的堅定立場，表示熱烈的敬意。雙方重申它們是和英雄的越南南方人民和越南民主共和國站在一道的，並且將給予全力支持，直到完全勝利。」

「雙方一致認爲，周恩來同志這次對阿爾巴尼亞的訪問以及兩國黨政領導人的親切會談，對進一步加強中阿兩黨、兩國和兩國人民的偉大團結和戰鬥友誼，作出了新的重大貢獻。」

周總理在地拉那人民的歡迎大會上講話

地拉那勞動人民二十九日在市中心斯坎德培廣場舉行盛大集會，歡迎由周恩來和謝富治率領的中國黨政代表團。圖爲周恩來在大會上講話。左一是霍查，前左三是謝胡。（新華社傳眞照片）

劉主席接見智利客人

【新華社北京三十日電】劉少奇主席今天下午接見智利前副總統、人民中國之友委員會主席普列維茲・德爾加多和夫人，同他們進行了親切友好的談話。

接見時，中國人民外交學會會長張奚若，秘書長吳茂蓀等在座。

波爾出席北約會議
緊急討論越南局勢

【法新社巴黎三十日電】美國副國務卿波爾今天抵巴黎，準備參加北大西洋理事會高級會議的三個非常會議，討論國際緊急局勢，尤其是越南局勢。

北大西洋理事會通常是由駐會代表出席，每星期三開會一次。這次理事會議在本週開會三次——明天（星期三）上午開會討論越南局勢，明日下午開會討論賽浦路斯及中東問題，星期四上午開會討論其他各種問題。

預定出席這次高級會議的代表有：英國副外交大臣查爾方特；西德副外長卡斯坦斯；意大利外交部秘書長卡塔拉諾和其他國家的外長代表。

波爾乘美國空軍專機抵達此地，他說此行是爲了向各國闡明美國對越南政策之立場。

波爾說，他擬在明天拜訪法外長德姆維爾。

劉寧一抵中非

【據新華社北京二十九日電】由全國人民代表大會常務委員會副委員長劉寧一率領的中國全國人民代表大會代表團，二十八日下午乘飛機從巴馬科到達班吉，對中非共和國進行友好訪問。

到機場熱烈歡迎代表團的有代表中非共和國總統和政府的總統府政務辦公廳主任、中非共和國國民議會副議長、外交部辦公廳主任，國民議會議員，班吉市副市長以及外交部禮賓司司長等。

台灣學生體質羸弱
聽「訓話」紛紛暈倒
台報竟說這種情形「司空見慣」

【本報訊】台北消息：台灣的青年學生，體質惡劣，據「徵信新聞報」報道，[illegible]二十九日上午在台南市舉行的集會，學生在場聽「訓話」，在半小時內，有十多名學生不支，紛紛暈倒在地。該報說，學生因體力不能支持，在場暈倒，已是司空見慣的事。二十八日在台南市舉行的集會，有十九人，一個接一個，接連不斷倒下，其中情形特別嚴重的被放在地板上。在場的許多人，對此都搖頭嘆息。

老撾愛國戰線發表聲明
願同南越人民並肩作戰

【據新華社北京二十九日電】康開消息：老撾愛國戰線黨中央委員會二十七日發表聲明，熱烈支持越南南方民族解放陣線三月二十二日的聲明。聲明說，老撾人民願同越南南方人民並肩一起，爲反對美帝國主義的侵略而鬥爭。如果美帝國主義冒險在這裏擴大戰爭，老撾人民將同越南南方人民一起，粉碎美帝國主義的侵略，保衛印度支那各國的獨立、主權、統一、領土完整和和平。

「老撾人民和越南人民是兩個友鄰民族，有着悠久的友誼，過去曾經一起戰勝了法帝國主義，現在又正在共同反對共同的敵人美帝國主義。老撾人民時刻注視着越南南方人民的英勇的鬥爭。老撾人民對越南南方人民所取得的勝利給予很高評價，並且把它看作是對保衛越南民主共和國、保衛社會主義陣營、保衛世界和平和進步的重要貢獻。它也是對老撾人民的很大鼓舞和對老撾人民爲保衛獨立、和平和中立而進行勝利鬥爭的重要貢獻。」

陳毅抵尼泊爾訪問

【中國新聞社北京三十日電】達卡消息：國務院副總理兼外交部長陳毅元帥和他的隨行人員在巴基斯坦進行了五天的友好訪問之後，今天上午乘專機離開東巴基斯坦首府達卡前往尼泊爾進行友好訪問。（本報編者按：陳毅副總理已抵達尼泊爾。）

昨晚，東巴基斯坦省督阿卜杜勒・莫奈姆・汗設宴招待陳毅元帥。出席宴會的有東巴基斯坦省議會議長、東巴基斯坦省政府的部長級、其他高級官員和達卡市的知名人士。

全國農民收入增 吃穿用基本滿足

今年國內市場更興旺 供應顯著增長

國家建設規模更大 刺激消費更繁榮

【中國新聞社北京三十日電】本社記者綜述：今年以來，中國國內市場更加繁榮興旺。當前市場的特點是：商品數量增加，質量提高，銷售量上升，商品零售價格穩中微降，貨幣流通量與商品流通量相適應。

在全國各地市場上，商品供應日益充裕，人民生活中所必需的主要消費品的供應顯著增長。今年頭兩個月與去年同期比較，糧、油、豬、蛋、糖、魚、鹽、布、針棉織品等都有較多的增加，其中豬、蛋分別增長百分之四十和百分之七十以上。

隨着工農業生產新高潮的形成和發展，生產資料供應出現了全面大幅度上升的新局面。農業生產資料供應在去年增長的基礎上繼續不斷增長，機械化和半機械化農具的供應出現了激增的趨勢。今年一、二月份與去年同期比較，市場供應的化肥增長將近半倍，半機械化農具增長了一點三倍，農田排灌動力機械增長了百分之三十。

由於農業生產有了較大發展，中國廣大農民的收入有所增加，購買力有所提高。農民在吃、穿、用等方面基本上得到滿足之後，進一步要求改善居住條件。許多人翻修、擴建或新建住宅，因此，目前各地市場上水泥、木材、玻璃等民用建築材料，供應快，銷售多。

隨着市場商品供應量的增加，商品零售價格穩中微降，某些商品的差價也更趨於合理化。

今後市場發展新趨勢 貨源購買力保平衡 商品供量將續增加

農村商品供量增長速度將快過城市

當前中國市場上出現的一派大好形勢，是中國工農業生產全面高漲和整個國民經濟全面好轉的反映，標誌着中國國民經濟將進入一個新的發展時期。去年中國農業生產獲得了比上兩年更好的收成，達到了過去較高年份的水平，廣大農民踴躍向國家交售農副產品。去年，國家收購的農副產品總額比前年增長百分之十七，今年頭兩個月又比去年同期增加了百分之七。農副產品收購的增加，市場上農副產品和以農產品為原料製成的工業品越來越多。工業生產的全面發展，為市場提供了豐富多采的商品貨源。今年一、二月份，國家收購的工業品總額比去年同期增長了百分之十二，其中棉布、食糖、半機械化農具、化肥、農藥等增長了五成到一點八倍。今年國家基本建設投資增加，建設規模擴大，需要市場供應的商品更為廣泛，數量增多，促進了市場進一步活躍、繁榮。

此間有關部門負責人指出：工農業生產、建設的發展決定着市場流通、商品分配和生活消費發展的速度、規模、特點，這是中國社會主義經濟發展中的一個客觀規律。在社會主義建設總路線的指引下，目前，一個工農業生產的新高潮正在全國形成和發展。一九六五年工農業生產必將進一步高漲，今後市場發展的新趨勢是：商品供應總量將有較多的增加，不論是生產資料或生活資料，工業商品或農業商品的供應量都將有所增加，棉布、食油、食糖、豬肉、蛋品等主要商品的供應量比一九六四年將有較多的增加；農村市場商品供應的增長速度將快於城市商品供應的增長速度；人們對商品的需求基本上可以得到滿足，商品貨源和社會購買力可以達到平衡。

西藏手工業品品種 七年來增至千餘種

為農牧業服務的手工業行業發展最快

拉薩上市鐵犁等農具八成是本市產品

【中國新聞社拉薩三十日電】目前，西藏生產的手工業產品現在已擁有一千多種，產品品種比民主改革前增加百分之七十左右，質量也有很大提高。

為農牧業生產服務的手工業行業在西藏發展最快。以拉薩市為例，這裏現有的鐵匠比民主改革前增加六倍。他們同木工們一起，去年一年就製成農牧業生產工具和農牧民生活用品六萬四千多件。在西藏被稱為手工業城市的日喀則，過去百分之九十的手工業者從事迷信品生產，或者專門為農奴主打製金銀器等奢侈品，而當地需要的生產工具和生活用品，却主要依靠外地供應。現在，全市上市的鐵犁、鐵鍬和背筐等農具，百分之八十以上是本市製造的。

西藏地區一些傳統的手工業產品，如江孜的地毯，氆氌工卡的陶器，姊得秀的圍裙，日喀則的木碗，以及藏族人民特需的酥油壺、藏鞋等，這幾年在數量和質量方面也都有提高。民主改革前幾乎全部停產的木碗，民主改革後每年都要生產五六萬個。以出產氆氌和藏族婦女喜愛的花裙子聞名全西藏的山南專區姊得秀鄉，現在，全鄉從事氆氌生產的戶數和擁有的紡織機都成倍增加。這裏生產的氆氌和圍裙不但質量比過去好，經久耐用，而且花色品種也從原來的一種增加到十三種。

國家的扶植和手工業互助合作的發展，是西藏手工業生產不斷提高的兩個重要因素。目前，西藏有手工業生產互助組和合作社二百三十九個。

【據新華社拉薩三十日電】西藏農民最近從拉薩市物資交流會上買到了幾萬件急需的農具。其中有新式步犁、藏式犁頭、鐵鍬、釘耙、木製架子車等二百多種。這些農具百分之八十都比過去便宜。

這次物資交流會還向牧民們提供了不少牧具，供應了大批生活用品，並且收購了許多土畜產品。在歷時十五天的物資交流會上，前來買賣東西的農牧民約有十萬人次。

遼吉黑三省農村 有科學小組二萬

從事水稻園藝抗旱等科學試驗

【中國新聞社瀋陽三十日電】遼寧、吉林、黑龍江三省的農村人民公社，目前已經有兩萬多個羣眾性的科學試驗小組，參加這些小組科學試驗活動的有十幾萬生產隊幹部、老農民和在鄉知識青年，以及大批專業科學技術研究人員。

這些小組的研究活動很活躍，他們根據本公社、本生產隊生產發展的需要，開展了水利、園藝、抗旱、防澇、畜牧、造林、土壤改良、農藥、育種等方面的科學試驗，對普及農業科學知識、促進農業生產發展，起了良好的作用。

廣州工業品質量大提高 近百種躍登全國第一流

去年試製成功新工業產品四千三百種

穗市工展開幕顯示去年比學趕幫成就

【本報廣州專訊】反映廣州市一九六四年工業生產成就的廣州市工業產品展覽會，廿九日上午開幕。

這個展覽會主要是檢閱廣州工業部門去年在提高產品質量方面所取得的成績，組織生產協作和技術協作活動，進一步落實今年的「兩趕」（趕國內、國際先進水平）規劃；同時也展出去年試製成功的許多新產品、新品種。展覽會對促進廣州市工業生產新高潮，開展以提高產品質量為中心、以技術革命為主要內容的比學趕幫運動，將起着有力的推動作用。

一九六四年，廣州市工業生產突出地抓緊了提高產品質量這一中心環節，廣大職工、幹部進一步樹立了「質量第一」的思想，學習和推廣了上海和其他先進地區的經驗，因而使產品質量有了顯著的提高。全市已有華南牌JA2—2型縫紉機、廣州牌合成洗衣粉、雙箭牌HB普級鉛筆、XF—101型家用水泵、大吉牌四百五十碼木紗團、合微素糖衣片等九十七個產品品種，質量趕上了全國第一流水平。其中有高錳酸鉀、555牌R20電池、腐影純硫代硫酸鈉、廣州牌乙種電池鋅片、國光牌、金雀牌普級小提琴等二十七種，被評為廣州市優質工業產品。標誌着廣州市工業產品質量達到先進水平的這些產品，在展覽會的第一館展出。

去年廣州市新產品新品種的試製工作，亦有很大進展。根據輕工、化工、紡織、第二輕工、機電、無線電、冶金、建材八個工業行業的統計表，去年試製成功的新產品新品種共達四千三百多種，其中有二千一百多種已經投入生產，在展覽會上展出的就有九百八十多種。

展覽會暫定展出一個月，將在四月底結束。

南韓各地局勢緊張 羣衆醞釀示威暴動

漢城各報齊責朴正熙出賣漁業權利

反對日韓全面妥協

【法新社漢城三十日電】南朝鮮政治局勢今天忽轉緊張，因反對黨政客在全國加緊煽動活動，企圖推翻現已接近最後解決的日本—南朝鮮外交談判。

各反對黨政客，在前總統尹潽善領導下，甚至要求發動羣衆暴動，反對政府在東京的「出賣」勾當。

同時南朝鮮報界對東京談判也表示反對，尤其是對漁業問題的解決直截的反對。各報用大字標題說：「這條和平線的死亡」。大量行銷的「朝鮮日報」和「東亞日報」為失掉「黃金漁場」表示哀悼。並且嚴辭抨擊政府甚至將原僅限於朝鮮漁民使用的漁業區奉送給日本，而這種限制原是要保留在朝鮮沿海的漁產資源。

預料反對黨的運動還要繼續一週。

【新華社平壤三十日電】漢城消息：據漢城電台廣播，二十七日下午，漢城大學學生三百多人舉行了長達五個小時的講演會。講演的題目有：「掃蕩黑幕的「韓日會談」」、「日本的原形」、「民族的出賣」等，學生們在演說中分析和揭露了日本軍國主義在美帝國主義操縱下再次侵略南朝鮮的陰謀活動。

南朝鮮「京鄉新聞」最近在一篇社論中譴責朴正熙集團把南朝鮮資源漁場出賣給日本的賣國行為，社論說，漁業線是南朝鮮一百萬漁民的生命線，無論什麼人也不能任意加以變動。社論警告說，朴正熙集團急於締結「韓日會談」，將不顧國民的利益，終將再次造成嚴重的後果。

【據新華社平壤三十日電】朝鮮元山和開城市共十萬多人分別在二十八日和二十九日舉行集會，反對罪惡的「韓日會談」。

二十八日，英雄的元山市七萬多人分數路向海岸廣場匯集。「打倒「韓日會談」操縱者——美帝國主義！」「打倒今日的李完用——朴正熙！」「粉碎日本帝國主義重新加緊南朝鮮的侵略活動！」的口號聲，此起彼伏，響徹雲霄。

處於鬥爭最前線的開城市各界人民三萬餘人，二十九日舉行反對「韓日會談」的羣衆大會和示威遊行。開城市人民委員會副委員長金萬朵和參加會議的工人、農民、青年學生和婦女代表先後在會上講了話。他們一致表示，同南朝鮮人民一起，為粉碎「韓日會談」而鬥爭到底。

日保護李東元 出動警察四萬

【美聯社東京三十日電】據報今天說，他們在上週為保護南朝鮮外長李東元，曾出動警察四萬名。按，一九六二年米高揚訪日本時，日本曾出動警察四萬名以上。

日韓漁業等協議 椎名說日內簽字

【美聯社東京三十日電】日本外相椎名悅三郎今天說，日本希望「一兩天內」同南朝鮮簽訂有關漁業、對日財產請求權和旅日朝鮮僑民的合法地位的協議草案。

椎名在內閣會議上說，南朝鮮外長李東元將等到簽字後才離開日本。他是在華盛頓同美國官員會談後經東京回國的。

外務省人士說，椎名和李東元將繼續會談，討論旅日朝鮮僑民的合法地位和日本私人貸款三億美元以上給南朝鮮的具體條件。

希魔錄音唱片 英倫竟然暢銷

希特勒叫囂侵略之聲重聞 戈林等戰犯之音再度出現

【路透社倫敦三十日電】倫敦的一家音樂店，阿道夫·希特勒的錄音唱片已成為暢銷唱片中最暢銷的唱片。

這張唱片大部分是取自德國電台的錄音，有希特勒的聲音及納粹衛隊的遊行曲，片名是「希特勒的地獄」。

據該店的經理今天說，此種唱片在過去三年內共賣出二千張，現在每星期平均仍賣出十五張。除希特勒的聲音外，唱片內並有戈林、赫斯、里賓特羅甫等在紐倫堡戰犯法庭的聲音。

該店經理盧比說，買者多為學生、文獻收藏家、教育團體和老年人。

智利災區續掘屍

昨掘出四十五具並續有地震

【美聯社智利，埃爾科布雷三十日電】從埃爾科布雷的泥土中，已發現屍體四十五具。警察認為被活埋的村民數百人，更多的屍體將被發現。

在智利前日地震中，死亡人數看來約有四百人左右。

今天續有地震，但未聽說有新死亡及破壞。

莫三鼻給水災 二千人慘失家

【美聯社莫三鼻給洛倫索—馬貴斯三十日電】莫三鼻給（葡屬東非領地）北部沿海區域在近一週內發生水災，據官方今天的估計，死亡二十四人，兩千人無家可歸。

官員們說，他們怕死亡人數還在此數之上，因爲區內有許多人沒有下落。

縱橫談

西貢爆炸 白宮驚宴

施君玉

西貢昨天早晨一聲爆炸，震動了全世界。這一聲巨響，比起炎和之役一舉炸毀幾十架美機，還要驚人注意。被炸的美國大使館，實際上是南越的「太上政府」。「太上政府」一下子挨了二百五十磅炸藥，就等於一個人的神經中樞突受沉重打擊，後果可以想見。

南越戰場，實際上是一個到處沒有前線、而到處又是前線的戰場。美國佬自以為擁有直升飛機、汽油彈、兩棲坦克就可以打敗南越民軍；事實正好相反，受到打擊的正是四散在南越各處的美國侵略者。

峴港是美國在南越的最大海空基地，陸上有三千五百名海軍陸戰隊佈防，海上有第七艦隊的艦艇警戒。三天前，港口內還不是有一艘驅逐艦被炸藥炸毀，死傷多人。

西貢是南越傀儡政府的首都，除了偽軍數師經常駐守之外，美國為了保護大使館的安全，最近調派一批美國憲兵前往「保護」，爆炸事件還是層出不窮。

這是美國強要與一千四百萬南越人民交戰的結果。三萬名美國軍隊駐紮在南越，就等於陷入一片汪洋大海之中。他們到處挨炸挨轟，實在是自行失足落水，與人無尤。

在西貢，美國駐大使約翰遜爆發開花，一條鮮血從頭頂直流到腳趾，血債血還，這是他應得的初步教訓。

在華盛頓，美國總統約翰遜早就為越南戰事而演出了寢不安枕，昨天這一場爆炸，又使得他食不安席。

西貢的轟然一聲，炸亂了白宮一場宴會。約翰遜在接到消息時，正在白宮大排筵席，招待非洲的上沃爾特總統。一個便條送到約翰遜手中，他看了之後，趕忙遞交給臘斯克，臘斯克馬上退席，通過長途電話，探聽西貢的消息。

約翰遜雖然沒有退席，這一個東道主的心情，想必是七上八下。剛從西貢回到華盛頓的泰勒，也必然捏了一把冷汗。

美國最近宣稱，要用什麼新式子母彈轟炸北越人民；「來而不往，非禮也」。現在，南越民軍已經宣佈，要用十倍、二十倍的力量給予還擊，在各個戰線打擊侵略者。正在泰勒同美與約翰遜商討新的軍事行動之際，昨天這一聲爆炸，是越南人民對白宮發出的新警告！

日議員在國會揭露 美在日研究化學戰

日自衛隊也設有化學生物輻射部隊

【新華社北京三十日電】東京消息：日本共產黨議員岩間正男二十六日在參議院預算委員會會議上揭露駐日美軍和日本「自衛隊」在日本進行化學戰和細菌戰準備的工作。

他強烈要求日本政府停止協同美國準備化學戰和細菌戰，停止「自衛隊」在這方面的研究工作。

他揭露，日本陸上「自衛隊」現在有一支化學、生物、輻射部隊，其中有二百三十八人專門從事化學戰的準備。在其他部隊中也有化學戰專家。各個有關機關中，總共有四百七十四名化學戰專家。

岩間正男揭露，「防衛廳」的一個專門機構「海空技術研究會」發表了一本小冊子，題目是「化學武器和細菌武器及其使用和問題」。這本小冊子強調有發展這兩種武器的必要性。

駐在神奈川縣相模原的美軍四○六部隊中有一個醫學研究室，專門研究細菌學、化學、昆蟲學、醫療動物學和血清學。這支部隊同美國在朝鮮戰爭中進行的細菌戰有關係。

日本還有一批專家在美國部隊中工作，因為按照日美「安全條約」，美國部隊中也使用日本職員。

八一足球隊 訪柬畢回國

【據新華社金邊三十日電】中國「八一」足球隊結束在柬埔寨為時兩星期的友好訪問之後，今天離開這裏回國。柬埔寨國防部代表等在機場歡送。

意經濟狀況惡化 八十三萬人失業

【美聯社羅馬三十日電】意大利政府今天發表的統計數字表明，由於經濟萎縮，意大利失業人數增加。

根據中央統計院發表的數字，一月三十日止失業人數為八十三萬四千人，而去年同月為六十一萬五千人。今年，失業人數佔勞工總數的百分之四點三，而去年只佔百分之三點六。

中國美術展覽會 在墨西哥城閉幕

當地舉辦中國兒童教育報告會

【據新華社墨西哥城二十九日電】墨西哥中國友好協會在墨西哥城舉辦的新中國圖片和美術展覽會今天下午閉幕。

這次展覽會是在三月二十五日開幕的。在展出期間，墨西哥有五百多人參觀了展覽會。

在展出期間，墨中友好協會還舉辦了關於「中國兒童教育」的報告會。曾經在一九六四年訪問過中國的墨中友協執行主席路易斯·托雷斯·奧多瓦斯的夫人在報告中介紹了新中國在兒童教育方面取得的巨大成就。會後放映了新聞紀錄片「今日中國」。

戲院免費請睇戲 巴黎戲院多滿瀉

門外警察駐守並無事故發生

【美聯社巴黎三十日電】今天有數十萬巴黎人湧集在各電影院門前觀看免費電影，警方在各戲院門前派有警察站崗。這是法國製片商、導演和發行商抗議政府加抽戲票稅而採取的一種行動。

位於巴黎中心區的各家電影院，幾乎每一間都有兩名警察守衛。觀衆排隊等候進場時，秩序良好。

不過羣衆並未發生事故，他們迅速進入戲院，大多數戲院宣告滿座，證明沒有必要加派警察。

巴黎的電影票價，依據電影院所在地區，分別在五到十法郎之間。電影商稱，政府因要抽稅將票價提高百分之二十五。法國電影院經理說，這已是法國電影業的生存問題。

東京人口知多少 一千零六十七萬

【路透社東京三十日電】東京市政府今天報道，據二月一日估計，東京人口數字是一千○六十七萬六千三百七十三人。

美國三K黨的新暴行

△—李明—▽

美國近事

頭部中彈遺下五孤兒

三十九歲的底特律市民維奧拉·利厄佐太太死了。她慘死在阿拉巴馬州三K黨徒的槍下，頭部中彈，死後遺下五個孩子無人照顧。

利厄佐太太不過是利用她的汽車，搭載了阿拉巴馬州的黑人進軍者，竟遭到慘殺。三月二十五日傍晚，她駕着汽車在阿州首府蒙哥馬利城和塞爾馬之間美國第八十號公路上行駛，車上載着三個黑人。這些黑人在經過五天和平進軍到達蒙哥馬利城，當天開完了三萬多人的羣衆大會之後已經十分疲倦了。利厄佐太太載着這三個進軍者回塞爾馬後，便再回蒙哥馬利城載第二批客人，這回她只載了一人。當她到達隆迪斯郡的郊區時，黑暗中有人向她的汽車連開數槍，子彈穿過汽車前座的玻璃，射中了利厄佐太太的頭部。她當場倒伏在軚盤上，鮮血流滿了她的面頰。她身旁坐着的黑人，僥倖沒有受傷。這個黑人是李羅埃·摩頓。他和利厄佐太太並不相識，因為他要回塞爾馬，好心的利厄佐太太願意搭他回去，他就坐上了她的車。

抓到兇手都是三K黨

摩頓在震驚之餘，一時記不起究竟響了多少發子彈，他說，只聽到槍聲連發數響，和玻璃爆裂的聲音後，利厄佐太太便無法再控制她的汽車，在繼續開行了很短的距離後，車頭一衝便在公路邊停了下來。而他就在汽車失去控制後，從車上跳了下來。

警察從死者的手袋中，發現死者是密歇根州底特律市人，同時還發現她是這次為期五天進軍組織的交通小組員。據摩頓說，在車上利厄佐太太曾告訴他，在摩頓上車之前，她已經載了一車和平進軍者到達塞爾馬。這次是她第二次搭載。摩頓說，顯然她是黑人的和平進軍的同情者。他對她的死非常悲痛。

死者的丈夫安東尼是個畜牧業代理商，他聞悉妻子死後，極端憤怒，等不到天亮就打電話給約翰遜提出抗議。約翰遜還在睡覺，由別人代接。他要求約翰遜向他的五個孩子解釋為什麼他們的媽媽會死。

第二天，聯邦調查局在阿拉巴馬州伯明翰逮捕了四名三K黨徒，並控告他們黑夜在公路上狙擊利厄佐太太。其中三個暴徒是：尤吉尼·湯瑪斯，四十三歲；威廉·O·伊頓，四十一歲；康里·L·小維京斯，二十一歲。

阿州三K黨份子這次對一個婦女施暴，引起民主主義者新的憤怒。二十八日，塞爾馬市兩百多黑人在教堂中舉行哀悼，然後沉默地在市區遊行示威，抗議白人暴徒殺害無辜的利厄佐太太。

從一月底到三月底的一個月內，塞爾馬民權示威者已有三人先後遭到白人暴徒和警察殺害。第一個死難者是二十七歲的黑人農業工人傑克遜。他在上月廿六日在塞爾馬附近的馬里翁市參加民權示威時遭軍警開槍擊斃。接着在三月九日，白人牧師李布在塞爾馬遭到白人暴徒的毒打致死。這兩宗打死人命案件到現在還未捕到兇手。利厄佐太太則是第三個犧牲者。從今年初塞爾馬黑人發動投票權示威算起，已有十一人死於這個運動中。

華萊士竟說是「意外事件」

阿拉巴馬州州長華萊士對利厄佐太太的慘死，僅僅表示「遺憾」而已。他在蒙哥馬利城的電視上，把這椿兇殺案竟說成是「意外事件」，他說：「我對這椿意外事件表示遺憾，不過我仍然認為，阿拉巴馬州的公路比紐約要安全些。」

住在阿州特斯卡龍薩的一個三K黨領袖說，他不知道這一案件的底細。他拒絕對約翰遜說過要懲查阿拉巴馬州三K黨活動的談話表示抗議。

恐怖的「伯明翰信箱六六一號」

多年來阿拉巴馬州確實是三K黨最猖獗的地方。三K黨徒最活躍的城市就是蒙哥馬利、伯明翰和塞爾馬。一九六一年，肯尼迪上台後提出他準備制訂民權法案計劃時，三K黨的活動就變本加厲。一九六一年五月，蒙哥馬利的一千多名三K黨徒公開毆打「自由乘客運動」的參加者，警察在旁一動不動。這一年，在美國南部各州如阿拉巴馬、喬治亞、密西西比、南卡羅林納和佛羅里達等州，三K黨徒又披上頭罩，火焚十字架，四出活動。隨着民權法案的在議會中辯論，到去年通過生效，在南部各地發生的毆打黑人、爆炸黑人教堂、住宅和種種的種族迫害行為都是三K黨徒主使或參與的「傑作」。在伯明翰，有名的「伯明翰信箱六六一號」，就是三K黨用來鼓勵黨徒和同情者向他們告密的信箱。凡是有人發現有黑人企圖反抗，或白人有同情黑人的行為，只要通過告密手段通知三K黨，晚上便有臉戴恐怖面具，身穿白袍，手拿十字架、絞索的暴徒光臨被告發者的家中，執行私刑。

三K黨與美國政治結不解緣

在美國三K黨具有長處、神秘的氣息，它有自己的「帝國」，自稱為「無形的帝國」。三K黨的領袖叫「大龍頭」，下面分層設有各種名目的領袖。最盛時期，三K黨徒有九百萬人。在美國國會的許多南部議員都是三K黨徒，有些三K黨徒更竊據了州長職位，至於州議會議員、地方法院法官和警察局長等就更多了。正是因為三K黨和美國統治者結上不解之緣，才能這般橫行無忌。約翰遜這次對利厄佐太太之死，表面上假惺惺地發表談話，說他要提出立法制止三K黨活動，這是明顯地對美國黑人和正義人士的欺騙。

殺害利厄佐太太的三K黨兇手 左起：湯瑪斯、伊頓和小維京斯。圖為他們被押上法庭的情景。（美聯社圖片）

慘遭三K黨殺害的利厄佐太太

阿聯在東德設領館 將派參贊駐東柏林

開羅「金字塔報」報道

東德外交部譴責波恩縱容納粹戰犯

【法新社開羅三十日電】半官方的「金字塔報」今天報道，阿聯將於明天任命一位代表阿聯的參贊，在東柏林開設總領事館。

三月一日，在東德領袖烏布利希訪問這裏期間，該報已經報道說，阿聯正在考慮成立上述領事館。

【據新華社柏林二十九日電】據「新德意志報」二十七日報道：德意志民主共和國外交部發言人發表聲明，譴責西德聯邦議院關於限制追究納粹戰爭罪行期限的非法決定。

聲明指出，西德聯邦議院在今年三月二十五日決定，規定一個有效期限來限制對納粹戰爭罪行的追究並準備制定一項規定實際上大赦法西斯劊子手的法令。這個決定是蔑視各國人民提出的廣泛地追究和公正地懲罰一切納粹戰爭罪犯的要求，同時也是明目張膽地破壞國際法準則。

戰國策齊人有馮諼章

蘇合

故事大意

[illegible]

談古書今譯

力行

古書今譯有嚴謹與活潑兩相結合的要求。專注直譯，一字還一字的譯法，就會變得乾枯無味，叫人看了，可能比原文更加難懂，或者雖然能懂，卻又完全失去原文的味道。從今天的需要來說，這樣的呆板譯法是不合宜的。目前翻譯外國文字的水平，已經遠遠超出了過去，就是因為不受外國語法的拘束，只以中文能達到通暢為主，並且在適當地方運用中國的成語，求其簡而意賅。例如「小心翼翼」，「雄心勃勃」，本來是「詩經」中的句子，完全是古典的，可是在現代的譯文中運用起來，並不覺得是把中文的習慣增加於外文。這說明翻譯的進步遠非舊時代所能想像。

舊時代翻譯家嚴復提出翻譯的三項要求是：信、達、雅。第一是忠實，第二是明白，第三是文雅。

事實上三樣都做到幾乎是不可能。不得已只好就三者之中做到一樣或兩樣。雅是不太需要的，那就在信、達兩者之間選擇了。不少人認為信是首要的，據說既要譯出原文，就必須忠實於原文，不忠實就不是翻譯。這話果然很像有理。但是再深入一層看，翻譯原是為不懂原文的人服務的，若單求忠實而不求明白，翻譯又能起什麼作用呢？問題是：果真做到達字，信字也自然包括在內，既然明白易懂，那就不會失去原意了。

當然，古書今譯是件新創的事業，在今天還沒有能做到十分滿意，不過在原則上與外文中譯沒有大的差別。現在已經試探出一些途徑，必然會迅速發展。這不僅有助於文化事業的面向大眾，而且有助於將優秀的傳統介紹給世界各地。

翻譯的要求當然應以嚴謹為主，以活潑為次。活有個限度。舊時代相傳翻譯「論語」的兩則笑話，是為訓的。

【原文】蘧伯玉使人於孔子，孔子與之坐而問曰：「夫子何為？」對曰：「夫子欲寡其過而未能也。」使者出，子曰：「使乎使乎！」

【譯文】衛國有一蘧大人，差一差官到魯國孔老夫子處，孔老爺請他坐下，問道：「貴上在府幹些什麼？」差官回稟：「敝上心裏很是要好，就是不容易。」說句，也就退出。孔老爺很稱獎他道：「好差官呀，好差官呀！」

這是用彈詞體敷述其大意，不過是供人一笑的資料，但也傳達了原文的精神。

短短翻譯的，只不過稍加幾個字，使語氣更加完足。在那時代確能叫人易於領會。

【原文】冉子曰：「赤之適齊也，乘肥馬，衣輕裘。吾聞之也，君子周急不繼富。」原思為之宰，與之粟九百，辭。子曰：「毋以與爾鄰里鄉黨乎！」

【譯文】聖人當下開言說：你今在我聽分明。今日山東去，麥馬翩翩好送行。自古道：錦上添花是小人。豪華公子休提起，……官非是別一個，常常縣令姓原人。……不要半毫分。

話說漢賦

文

「賦」本是「詩經」的六義（風雅頌賦比興）之一，是上古時代詩歌的一種表現手段，解釋為「敷陳其事而直言之」，與文體並無關係。把「賦」當作一種文體的名稱，開始於戰國時代荀卿的「賦篇」（是一篇狀物小賦）；同時後人也有把「楚辭」中屈原的作品稱為「屈賦」的。到了漢朝，「賦」這種文體便格外興盛起來，在文學史上被稱為「漢賦」。

漢賦是汲取「楚辭」的辭藻，「賦篇」的形體和戰國時代縱橫家的鋪陳手法而形成的，有的地方用韻文，有的地方用散文，可以說是一種介乎詩歌和散文之間的文學形式。漢賦的表現手法，大都是集中一些冷僻古奧的詞語，對事物誇張鋪陳，而內容卻非常空洞；令人讀了以後只感到迷離恍惚，而不能獲得具體的感受。鄭振鐸先生曾經說過：「漢賦是體製宏偉的，是光彩輝煌的，但內容卻是相當空虛的。我們遠遠看見了一片彩光，卻把握不到什麼；他們沒有什麼深摯的性靈，也沒有真實的詩的美，他們只是五彩斑爛的中空的立體。」這是對於漢賦的正確評價。

漢賦最盛的時期，是從漢武帝到漢安帝那個時代。漢朝立國之後，經過幾十年的休養生息，到漢武帝時，政權鞏固了，國勢強大了，社會秩序相當安定，經濟日益繁榮，封建統治者十分需要一批文人來為他們歌功頌德；而有些文人正好借此機會逞才邀寵，求得一官半職；這樣一來，以鋪陳手法為其特徵的漢賦便應運而興了。在這個時期中，奠定漢賦這種文學形式的代表作家是司馬相如。起初司馬相如作了一篇「子虛賦」，漢武帝讀了十分讚賞，說：「朕獨不得與此人同時哉！」後來他受到漢武帝的召見，又作「上林賦」一篇以獻。這兩篇賦是連貫在一起的：前一篇寫楚國的子虛在齊國的烏有先生面前誇耀楚國雲夢之大和楚王在雲夢打獵的盛況，烏有先生認為他言過其實，並且把齊國又誇耀一番；後一篇寫亡是公聽了子虛和烏有先生的對話以後，誇耀天子的上林苑來壓倒楚國和齊國。這兩篇賦通過三個假想人物的對話，極力宣揚封建統治者奢侈豪貴的生活；雖然末尾也說了一些諷諫的話，但實際是「諷一而勸百」，但實際讀者所注意的還是它所極力宣揚的東西，因而從思想意義上說是不足取的。如果談到這兩篇賦的藝術技巧，它對景物的描寫，都是東南西北、上下左右換次鋪陳，如「子虛賦」描寫雲夢一處就用了近三百字，「其山」、「其土」、「其石」、「其東」、「其南」、「其西」、「其北」，斷案陸，就是一個例子。

雄而又平板，唯一的一點，就是它的規模宏大，辭藻華麗，因而對讀者具有一定的吸引力；如李白讀了「子虛賦」，對雲夢的景物之美，一度定居於安陸。

當然，上面所說的主要是漢賦最盛時期的情況。在這個時期中，代表作家除司馬相如之外，還有揚雄，他的作品是模仿司馬相如的「子虛賦」和「上林賦」的。由於漢朝的歷史較長，前後歷經四百年之久，漢賦在各個發展階段中，也還有其不盡相同的情況。初期的如賈誼的「弔屈原賦」，發抒了他的懷才不遇的不平情緒和堅持理想的精神；枚乘的「七發」，批判了封建統治階級驕奢淫逸的生活方式，不但思想上比較健康，形式上也比較活潑。後期的如趙壹的「刺世疾邪賦」和禰衡的「鸚鵡賦」，都是小賦，都對東漢時代的社會黑暗面作了尖銳的揭露，如司馬相如的那些歌功頌德的大賦顯然大不相同。因此，雖然漢賦在文學史上的地位不高，但我們決不應該簡單地予以全盤否定，而必須對各個不同時期不同作家的作品進行恰當的鑑別。

「先放後收」話作文

陳耘

中國傳統語文教育中的作文訓練，一向採取「先放後收」的步驟。也就是說，教師在開始指導學生練習作文的時候，總是鼓勵學生放手大膽地寫（但又不是亂寫），作到「運筆如舌」，話怎樣說便怎樣寫；等到學生在寫作上具有一定的基礎以後，才再要求學生寫得精煉嚴謹。

寫作訓練上的這種「先放後收」的經驗，古代許多文章大家都談及。宋代的蘇軾說：「凡文字少小時須令氣象崢嶸，采色絢爛，漸老漸熟乃造平淡。其實不是平淡，乃絢爛之極也。」歐陽修也說：「然作文之體，初欲奔馳，久當收節，使簡重嚴正，……」唐代的柳宗元也曾談到他小的時候放手寫文章的經驗：「吾雖少，為文不能自……引筆行墨，快意累累，意盡便止，……」

前人的這種經驗，其中不無值得取法之處。在初學作文的時候，放手寫，破除對作文的……是很不對的，這就是在……

「先放後收」，這不僅適用於長期性的作文訓練，具體到寫作一篇文章，這種方法也是可以採用的。在這方面，有一段話說得很精闢，並道出了自己的甘苦，他在給巴金的……家葉紫的一封指導寫作的信裏說：「你還是休息一下好。先前那樣十九回頭的作文方法，是很不對的，這就是在……」

……

從「放」過渡到「收」以後，隨着對寫作的複雜性逐漸有了比較深入的認識，這時候寫起來，從立意謀篇到遣詞造句（也就是從思想內容到表現形式），斟酌自多，肯定不會像在「放」的階段感到那麼輕易了，這種情況也正如戲劇界的一句老話說的一樣：「作練三年，天下去得；再練三年，寸步難行。」但這個時候，也正是我們最應該從各方面再接再厲地作出努力的時候；高水平（相對來說）的東西總是要付出艱巨的勞動才能突破的。

上巳重三

季雅

「論語」上說：「暮春者，春服既成……」說明古代在和暖的春季有到水邊洗浴的習俗。「周禮」上又有歲除釁浴的話，據鄭玄解釋「祓除」就是三月上巳到水邊洗浴，「釁浴」就是用香草蘭汁，自然都是為了清洗污穢，保持健康。上巳是三月中的第一個巳日。但據「晉書」說，從魏以後，都只用三月三日，不用上巳，僅僅沿用上巳這個名詞，事實上是不相符的。

「蘭亭集序」就是描寫這種集會的……以他手寫的蘭亭序帖又稱為禊帖。「一觴一詠」……是儀式之一。據說是引成彎彎曲曲的流水，將酒杯在水中浮着，流到什麼人，什麼人就……至今北京的中南海還有一處地名流水音的，就是仿造的一派曲折的水池。大約這種儀式到南北朝的末期已經不甚注重，……日「華林園馬射賦」，使轉……

唐代長安中三月三日以曲江為游賞之地，杜甫的「麗人行」開始說：「三月三日天氣新，長安水邊多麗人。」就是從春遊的景物揭露貴族豪門的腐朽生活。宋代開封風俗，在這一節令中，娛樂項目最為豐富，據「東京夢華錄」所載，包括釣船、划船、打球、射箭、馬戲、雜技、舞蹈等。

三月三日又稱重三，與九月九日稱重九相對。重三是季春的節日，重九是季秋的節日，一春一秋都取風光最適宜的時候。春天臨水，秋天登山，在游賞與娛樂之中，也寓有藉戶外活動鍛鍊身體的用意，在這種意義上，是可稱為優良傳統的。

成語解

元吉

放心——「孟子」：「學問之道無他，求其放心而已矣。」放是走失的意思。上文說：「人有雞犬放，則知求之；有放心而不知求。」用雞犬作譬喻，明顯是說：做學問的方法沒有別的，只要收束心思，不要迷失。至於口語中的放心，是說放下心來，不必擔憂，與「孟子」的原意恰恰近於相反了。

大方——「莊子」：「吾長見笑於大方之家。」大方指大道。現在一般都以外行對內行的謙虛話為「見笑大方」，又把「大方之家」縮稱「方家」，於是「方家」變成「行家」的同義語。這與原意距離，還不太遠。至於口語中的「大方」卻指態度或式樣的端正，與小巧相對。乃是借用此三字，與原意不相干。

斷章取義——這本是關於「詩經」的解釋。「詩經」是分章的。「詩經」上的話往往是比喻性質的。應當將上下文聯繫起來看。若單抽出一兩句來看，意思就不同了。斷章取義一般指不從全面看問題。但也可以指撇開其他而專採取其中某一種意義。

編者的話

本刊合訂本第三集（自去年五月六日起至十二月卅一日止，共三十五期。）今日起在本報門市部發售，每本定價四元。為數無多，售完即止。

古詩欣賞

耐人尋味的小詩

向文

> 清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。
> ——杜牧：「清明」

杜牧，字牧之。晚唐著名的、有才華的詩人。唐文宗時的進士，歷任州刺史，晚年做中書舍人。著有「樊川集」。他的詩情致豪邁綺麗，達到藝術上的高度成就，在唐代詩歌發展歷史上也有其一定的貢獻的。後人稱他為「小杜」，以別於杜甫。

「清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂」，清明的時節，本來正是柳綠花紅、春光明媚的季節，可是偏偏碰上微微而落的細雨，這就使到出門在外的旅人觸景傷懷，惹起了萬般心事，增添了一層愁緒啊！

何以詩人要用「紛紛」兩個字來形容呢？一方面，春天的細雨最確是如此的；一方面，用細雨紛紛，更能襯托詩人出門在外的心境的——本來離家在外，已有不少的心事；現又碰上紛紛而落的細雨，心緒自然倍增撩亂紛亂了。所以，這裏用上「紛紛」兩字，不僅形容了春雨，也表達了行人的情緒了。

何以詩人用「斷魂」來形容「路上行人」的情緒呢？「行人」的複雜心情表達出來。「行人」自然不是有閒情逸致的遊春賞景的人，出門在外已有不少心事了，在春天裏更是觸景傷懷，細雨紛紛而落，怎能不感到萬般愁悶呢？所以，「斷魂」二字，詩人用得真貼切了。

「借問酒家何處有，牧童遙指杏花村」，路上正在飛散着霏霏的細雨，詩人邊走着，邊感到愁悶，於是詩人不禁想到找一個地方來歇歇腳，小飲幾杯，解解春寒。可是，到哪裏去找一間酒店呢？就向迎面而來的人問路了，牧童指着遠遠的杏花深處的村莊，告訴詩人：那兒有一座小酒店了。從「雨紛紛」到「欲斷魂」，正是一種寓情於景、情景交融的寫法啊！所以當情景交代後，接着詩人就含蓄地寫上向路人問路和牧童的回答了。這種發展是自然的。可是，詩人到此為止而沒有寫下去，向到「杏花村」去，後來的情景又怎樣呢？詩人到此為止而沒有寫下去，那是讓讀者自己去領會去想像了。這樣結束，含意是很有情致的。

全詩寫來很通俗，沒有一個難字，可又音節和諧，形象生動，境界優美，真不愧是一首耐人尋味的好詩，也是歷來人們所以喜愛的緣故。

通鑑故事選譯

貓搏鸚鵡

申君

太后好祥瑞，有獻白石赤文者，執政詰其異，對曰：「以其赤心。」（李）昭德怒曰：「此石赤心，它石盡反邪？」左右皆笑。襄州胡慶以丹漆書龜腹曰：「天子萬萬年」，詣闕獻之。昭德以刀刮盡，奏請付法。太后曰：「此心亦無惡。」命釋之。太后習貓，使與鸚鵡共處，出示百官。傳觀未遍，貓飢，搏鸚鵡食之。太后甚慚。

【注解】㊀執政：執掌政權的人。這裏指宰相。㊁襄城：今河南襄城縣。

【譯文】武后喜好祥瑞。有人獻了一塊白石頭，上面有些赤色的紋。宰相們問這塊石頭有什麼奇怪的地方。這人回答說：「因為他懷着一顆赤心。」李昭德發怒說：「就只這塊石頭懷有赤心，難道別的石頭都造反了嗎？」旁邊的人都笑了出來。又有個襄城人叫胡慶，在一隻烏龜肚皮上用紅漆寫了「天子萬萬年」幾個字，也到京城來獻寶。李昭德用刀把字刮掉，請求把他依法治罪。武后說：「他也沒有什麼壞心。」命令把他放了。武后自己訓練了一隻貓，讓它習慣於和鸚鵡共處，拿出來給百官看。誰知道還沒有傳觀完，貓肚子餓了，就把鸚鵡抓過來吃掉了。武后鬧得很不好意思。

【說明】古代帝王為了達到使人民俯首貼耳受他們統治的目的，總是宣揚他們的權位是上天授與的，往往捏造一些祥瑞的事物，說成是他們的受命之符。作為一個封建統治者，我國歷史上的唯一女皇帝武則天，也熱中於玩弄這一手，企圖迷惑人民，鞏固她的統治地位。「通鑑」就這一問題，對她作了尖銳而辛辣的諷刺，指出所謂祥瑞不是獻媒邀寵作假，就是非常平凡的事物。至於無辜而被追加的，就是從武后這一次的鸚鵡……

錯誤進入私家地方　警司與幫辦敗訴

原告人可獲賠償五十元

【本報訊】現役警司勞斯與交通幫辦曾發洪被入指控擅入私家地方案，昨晨在高院民事庭宣判。副按察司麥健士法官判原告人勝訴，可獲賠償五十元。

原告蘇偉群（譯音），又名張志順，延巴士度大律師代表。被告：㊀曾發洪，現任交通幫辦；㊁W·M·勞斯，現任警司。由律政司麥派高級檢察官辛安納代表被告答辯。

原告人起訴被告之理由是：（一）被告人等於一九六三年十月廿八日錯誤進入原告人合法擁有的地方，要求賠償；（二）要求法庭宣布被告人等無權進入原告之樓宇，止即座落啟德道一百一十五號二樓，甚至橫過給放或進入原告人的地方亦不合。

法官昨在判詞中指出：本案之起因，係由於一九六三年十月廿日凌晨警方人員接獲報告，謂有汽車為別車所阻，無法駛出；另外一位警方人員，則接獲某人報告，謂有人圖將他之私家車移去，因而該發生本案事件。

法官又謂：翁某將車泊於原告人所擁有之地方已屬不合，而原告人之朋友鄭某將車泊於翁某之車前，阻止其駛出，目的是給翁某一個教訓，此乃合理者。兩名被告人於接到投訴後前往現場，是受到投訴人之要求，但卻犯有無心之失的錯誤。

法官繼謂：「此民事訴訟案之原告人原有三項要求，對為要求賠償、公開宣佈及下禁制令，唯就末之一項，在本案開始聆訊時，原告方面已將之撤銷；至於第二項，法庭並不預備作任何宣佈：第一項之要求，本席認為原告所受損失不大，故判其應獲五十元之賠償。關於堂費，則暫時保留，如任何一方要取堂費，則需向法庭申請。」

荃灣命案昨起偵訊

被告未來岳母及未婚妻作證

據謂被告曾說與一血人相撞

【本報訊】荃灣大河道天保大廈六樓去月十六日晚發生一宗命案，一個獨居老婦被人殺害命，警方事後拘捕一名嫌疑男子，昨在荃灣裁判署作初級偵訊。被告男子梁維厚，廿二歲，番禺人，未婚，受雇為港府文員，報住荃灣大河道天保大廈，被控謀殺罪名。指被告於一九六五年二月十六日在荃灣區謀殺婦人蘇瑞（五十五歲）罪。

女證人何嫦作供稱：她與女兒蘇瑞珠同住天保大廈J座，本案之被告乃她女兒的未婚夫，上述地址係她與被告人合股以分期付款方法購置者。通常她領月將應付之款項交與被告，由被告轉交某律師樓。

本年一月至二月間，已不見被告將收條交回她。唯本年二月十六日下午二時許，她在屋內見被告出外，後返回時，其褲……

[illegible]

由街坊研委會等聯辦

交通安全運動　明起推行一月

【本報訊】港府新聞處消息：明日開始，本港將全月舉行交通安全運動——「街坊交通安全月」。

此項運動推行期間，將舉辦交通安全表演、交通安全問答比賽及交通安全圖畫比賽。港九各街坊福利會將放映交通安全電影，並有其他活動。

此項運動，係由港九街坊研究會及本港交通安全協會，聯合交通部道路安全組及華民政務司署舉辦。

本報特稿

新界農展會

停頓了兩年之後，農展會今年將恢復舉行；農民希望這樣的展覽會既要有觀賞價值，亦要有實用價值，使他們能通過互相觀摩而逐步把耕作技術提高。

一年十二月十一日起至十三日止，一連展覽三天；有關展覽場地，原則上已選定新界石崗。

據非正式統計，香港從事農業生產者達三十萬人。港府農林業管理處於戰後舉辦每年一屆的香港農產品展覽會，會場均假座新界元朗中學內舉行，展覽日期是在農曆年底，每屆會期都一連三天；所展出的展品，包括家禽、畜、蔬菜、禾稻、果木、花卉、漁業、農藝作物、農具及農村學校工藝品等項。另有各項產品比賽，每項俱有現金或其他獎品，以作鼓勵。

但一般農民對這個農產品展覽會的反應並不太好，興趣不太濃。他們認為，在過去，某些展品已有漸與農民脫節之感；加上新界地區遼闊，農民分佈各離島者甚眾，遠者處於大嶼山、平洲……

已停頓兩屆的香港農產品展覽會，將於本年底恢復舉辦，日期暫定本年十二月十一日至十三日止，……到興趣，但因展覽會會場在元朗，而……、吉澳島等區，即使對農展會感興趣，亦要付四角門票，從而……

各區鄉事委員會收集了農民對農產品展覽會的意見後，向港府有關當局提出。港府當局乃把農展會的規模縮小，實行一年一度分區舉行，而且免收入場券。於是在一九六一年及六二年，分別在西貢區及大嶼山之東涌舉行了分區性的農展會。到一九六三年及六四年，由於天然災害侵襲，農業大受打擊，從而使農展會連續停頓了兩年。

現在，港府當局決定在今年恢復舉辦農展會，而且是屬於較大規模的展出，即比分區性展出的產品多。農展籌備小組經已着手進行初步籌備工作。

新界農民表示：今年年底舉行的農展會，其展品和設計不要像以往那樣，只是為推九龍居民參觀玩賞而已；必須從提高新界農民的耕作技術着眼，並使從事農牧業者有機會互相觀摩。

·前前·

大會堂今明節日摘要

卅一日（星期三）

國畫展覽　上午十時半至下午六時半
國畫及古物展覽
國畫及油畫展覽
校際音樂賽

四月一日（星期四）

八樓展覽室　上午十時至下午六時
舞會廳東座　上午十時至下午六時
劇院、演講室北座　上午九時至下午五時
　　下午六時至十時
圖書館、藝術館、博物館　休息
演講室、南座　上午九時至十一時半
音樂廳、劇院　下午六時至十時

中業校友週末聯歡

【本報訊】中業專科學校校友會一九六五年度會員大會，定於四月三日（星期六）下午七時假座彌敦道金漢酒樓舉行。是晚除報告年度會務及選舉下屆理監事外，並備酒會、聯歡等……，大會通知書及餐券已於日前分別發出。

東華三院新總理

昨接收庫存契據

就職禮明日十二時開始

【本報訊】東華三院甲辰年（一九六四年）總理，定明日中午十二時在東華醫院大堂舉行交代就職禮，請行政局立法局議員……監督；……

上訴合議庭覆核

死囚曾祖勳改監十二年

【本報訊】……

渣華道電梯劫案

可能解地院審理

灣仔坊會今午改選

十四歲女童離家後失蹤

洗族宗會祭祖聯歡

街坊研委會昨招待記者

[illegible]

高琳稱中央銀行無設立必要
監督制度仍照舊
最近股票稍跌乃受「世界」不景氣影響
承認明德銀號事件處理緩慢說港府將保障存戶利益

……某一個百分比。你以為這一種制度在本港行得通嗎？」

答：「可以行得通。到處都行得通。不過坦白地說，我認為這不會有吸引力，我認為我不會說錯。在美國擔保存款人得回百分之五十的存款，要這樣做，顯然要規定若干限制，若干條件和若干百分比。這些規定徒費浩大。對本港來說，可能對銀行存戶和接受存款的銀行都不經濟。我認為結果會是這樣：在這個計劃下所給予儲蓄戶的利息，最終不會吸引存戶。這就是說：存戶不願再將款項存入儲蓄戶。他會將那筆款項作為其他用途，可能作為存款，或存入銀公司，或作同樣性質的事情而不願作為儲蓄。因此，我們寧願對銀行制度加以合理的管制或監督，讓這辦法繼續施行。」

問：「目前本港金融界方面，證券市場股票稍跌。你以為這種趨勢跟最近發生的銀行風潮有關係嗎？」

答：「有關係。我以為跟銀行風潮無可避免地部份有關係的。目前整個世界都稍受不景氣的影響，或者我要這樣說，那是環們金融。本港的證券市低跌若干百分比，但拿這個百分比跟倫敦、巴黎、西德和意大利最近發生的情況比較，本港股票的低跌就微不足道了。換句話說，本港目前的任何不景氣都較任何其他地方為輕。我認為這是鞏固金融的時期。」

問：「那兩間已經關門的銀行，廣東信託商業銀行及明德銀號，你可以談談這兩間銀行的目前情形嗎？本港居民特別是存戶，都要知道一點此次發生的是什麼事情。」

答：「在從頭說起的時候，讓我先糾正一、二件事情。這事情是被報道錯誤的。關於這兩家銀行，它們是先關了門，然後請求政府接管，於是就由我接管。明德銀號大約是在本年二月四日交由破產管理官去處理。關於這件事，想我不能有所奉告。這件事是應該由破產管理官而非由我來談。我現時可以指出的是，進行似乎緩慢，但破產管理官是受法定程序所約束，而他對於債權人及其利益，他必須遵照這項法定程序，並且跟業銀行，有關該銀行的報告書已由我本人及該行的核數師（他曾經協助我從事這事件的工作）於二月十八日呈交政府。政府現正對該銀行的前途加以考慮。請原諒我不能再談下去。但是我樂於一提，政府現正盡一切可能來保障該兩家銀行存戶的利益。」

三院董事局發表聲明
免費醫療須維持
歡迎建設性建議
謂最近對三院醫生的某些批評不符事實

【本報訊】東華三院董事局近日對社會人士對三院表示關懷，深表謝意。又就最近各界批評發表聲明如下：

「一、有謂醫院中二十三個醫生時，在醫院內至多只看到三四個醫生。此項對三院的批評，董事局認為殊不公允，且與實際情形，大有出入。董事局歡迎各界人士，隨時到院視察其實際情況。

「二、關於護士之訓練，廣東院護士學校，係採用分段制（Block system），東華護士學校則採用分日授課制（day system）此兩項制度，均為英國護士局現行認之最新訓練制度，同時亦為各現代化醫院所採用之訓練制度。

一九六四年十二月香港護士局舉行考試，東華三院護士參加考試者共五十七人，佔本院參加考試人數百份之八十五。一九六五年一月，香港產士局考試，東華三院護士參加考試者共四十八人，佔本院參加考試人數百份之九十三。香港護士局及產士局之考試，係採用考試制度，公私立醫院護士學生均同時參加。

「三、三院護士畢業後，一部份……

成員如下：醫務衞生總監及副總監、東華三院永遠顧問二人，財政司代表一人，三院院長，董事局主席及三首總理。三位院……

……醫務委員會係在一九三八年港府答允給予三院經費補助時創立，並受三院董事局委……

……院醫務工作處理所作之決定，如董事局不同意時，仍有權上訴。

「此醫務委員會之……長及一位總院長，均為政府之屬員。

「四、三院之創院宗旨，係大部份免費為居民服務，而今日對此項免費醫療需要，仍然迫切存在，三院必須維持原有之宗旨，另一方面，對部份有經濟能力之留醫病者，則已酌量徵收房租。

「五、東華三院屬……於義務慈善機構，目的係依照社會需要而服務，如社會任何人士，對三院作有建設性之建議，董事局將萬分歡迎。」

學童在火車上滋事
嚴重者可判囚三月
教育司昨促學校注意學生行為

【本報訊】港府新聞處消息：教育司敦促學童每日乘搭火車來往者，在車上應守規矩。教育司在致各校校長的通函中說，仍有學童行為待改善。

教育司說，九廣鐵路局局長曾稱，此等學童，每使鐵路局人員難以應付。他們不斷滋事，不特妨礙其他搭客，且危害學童本身的安全。學童所常犯的違例行為是在火車開動時上落，或在車卡上月台或梯級站立，阻礙路局人員執行職務。

有等學童喜歡擠在前頭的數車卡，抵達目的地時爭先下車，勸他們前往乘客較疏的車卡時，他們往往態度無禮。

又常在車卡與車卡之間的甬道及出入口處，當途而立，阻礙他們出示車票時，諸多作態，裝成頑童模樣。

教育司警告，鐵路……

天氣預測
輕微東風，密雲，下午部份時間有陽光，氣溫較昨日稍高。

倉租運費皮重
煤炭又漲價
下月一日起每擔加一元

【本報訊】據新蒲崗消息：傳本港煤炭零售商日前公議，定由今年四月一日起，每擔加價一元。據說加價原因，乃由於倉租、駁運費及上倉、搬運等費用提升，影響成本價格所致。

軒尼詩道四幢樓宇
廚房部分狀態危險
工務局向法庭申請封閉

【本報訊】港府新聞處消息：建築事務主任昨日宣佈，軒尼詩道三一五，三一七，三一七A及三一七B四幢樓宇的廚房部份為危險，已申請封閉令的通告，經於昨日在該等樓宇貼出。申請封閉令案將於四月十四日在中央裁判司署審訊，理由為該四座樓宇的廚房為危樓。

【本報訊】上址為四層高唐樓，樓上作住宅。一五號為雋興祥傢具公司，三一七及三一七A為世界無線電行，三一七B為……目前在裝修中。樓上住客失去廚房後，起居殊感不便。

本報特稿

拆遷潮中的怪現象

廚房封閉浴廁無存

軒尼詩道昨天又有四宗樓的廚房被封閉，這是繼灣仔大三元酒家廚房被封閉後的一連串危樓事件之一。看起來，廚房被封，未如整幢危樓被封那麼嚴重，因為住客還可以居住，商店還可以營業，不必匆匆遷出，實際上不然，這類樓宇住戶處境之狼狽，亦與危樓住客相彷彿。

廚房是現危險而被封閉，實即意味着屬於廚房的建築物不久須要拆卸。在舊式樓宇中，廚房、廁所、浴室往往連在一起，甚至廚房代替浴室使用。廚房被拆，浴廁必然無存，水喉與下水道同樣消失。此外，任何一幢完整不可分的樓房，後座被拆除後，所謂唇亡齒寒，予住客的心理威脅，當可理解。

不能住又不能不住

這類住客既不能安居，又不得不住下去，因為如果自動遷出，業主不會賠償補償，更遑論接受徙置了。那末無廚無廁怎麼辦：按照以往慣例，水喉可能被接至走廊，炊事由各伙住客自行在臥室或私人地方解決，小便有的使用痰盂，大便必須遠赴公廁，沐浴問題最難解決，床位住客，幾乎連抹抹身的隱蔽處都沒有。

飲食店變成大牌檔

作為商店用戶，廚房、廁所連同天井一併無存，飲食店遭此變故最慘，店方必須在有限的舖面，間開一半改建廚房及廁所，有些面積小的飲食店，經過這一間隔之後，餘下的空間，可能比不上一個大牌檔。

拆拆遷遷出現的怪現象還不止此，有些舊樓被評作半危樓，暫時無須封閉，但店舖及住宅內，必須遍設支柱。這類舖面不消說少人光顧，住戶則有如置身杉樹林中，有限的空間被壓縮得更為有限，起居不無處處礙縫之感。

油麻地吳淞街某飯店，本來有舖面兩間，其一突遭業主拆遷，餘下來的半邊舖，不僅無牆以蔽風雨，後座也變成有廚房冇廁所，後者連同左半邊一起被拆除了。幾經周折，店東始設法自築圍牆，又將僅存的半間舖面，間出一部分改裝廁所，今天雖勉強營業，但面目全非，以前的雀局、酒席生意全免了。

大道東有一家飯店所在地的舊樓，去年適逢左右拆卸，變成孤樓獨存，弱不禁風，只好在前後左右加木杉支持。這家飯店生意大受打擊，居民置身杉木叢中，隨時有泰山壓頂之勢。

一牆兩用光怪陸離

若干偷工減料的舊建築物，在拆遷風下一一現露原形。有的樓房為省一堵牆，竟一牆兩用，或實行借牆偷牆。這三者也有不同之處，第一款是一個業主自作主張，省下工料費；第二款是一個業主在某種條件下，徵得另一業主同意，借用其牆；第三款是一業主根本不知道，而鄰牆之另一邊已被人盜用。

鏡框揮春當街懸掛

雖說三者不同，目前的處境則如一，設若某甲意欲拆除一堵公用牆壁，某乙的房屋勢必變成無牆。當然，這堵牆也有地段所在的業權，某甲要拆牆，連帶某乙非拆樓不可；否則某乙必須出價購買此牆。

大家也許見過某些舊樓的外牆，牆有鏡框或揮春之類，為狀古怪。原來這就是公共牆的遺跡。儘管隔鄰房子已被拆除，住客無意或忘記將鏡框、揮春之類撕去。

公用樓梯麻煩尤甚

公用樓梯留下的麻煩，尤甚於公用牆壁，它的最大弱點是不能「出讓」。數年前，上海街有一幢舊樓拆卸後，旁邊的新樓住客，變成無梯上落，後來被工務局認為不宜居住，下令住客遷出。這幢新建不久的搭梯樓最後也難逃拆遷命運。

端木憲

維多利泳池
明天起開放

【本報訊】港府新聞處消息：維多利亞公園游泳池將於下月一日（星期四）起，每日由上午七時至下午十時開放；九龍修頓游泳池亦於同日起，每日由上午七時起開放，下午六時至六時十五分之間關閉。

港星海底電話線
港督今主持啟用

【本報訊】英聯邦東南亞海底電話線，從香港至新加坡的一段工程，最近已由大東電報局舉辦完成，定今日上午十一時四十分在大會堂劇院由港督戴麟趾主持啟用禮。

法例規定，可對上述行為嚴懲，若經判罪，輕則罰款兩百五十元，重則可罰款五百元或三個月監禁。

教育司說，除非學童對其行為即作顯著之改善，否則鐵路局惟有對違例者加以檢控。

他又稱，所有優待車票，鐵路當局有自由處理權，並可隨時收回取消。

「飛達」號飛翼船
下月中投入行駛

【本報訊】港澳飛翼船有限公司向意大利訂購的大型飛翼船「飛達」號，已於廿八日運抵香港。「飛達」號客位一百二十一個，寬敞舒服，內部有酒吧，可供乘客酬酢小飲，並有馳名的意大利咖啡設備，供應乘客需要。

「飛達」號將於四月中旬參加港澳航線。

又訊，由四月一日起，港澳飛翼船增正午十二時對開一班，每日……

米業有糾紛
批發商佣金增倍
零售商表示不滿

【本報訊】本港批發米商於前（廿九）晨增收批發佣金，比原日所收總額增約一倍，每擔米的佣金，由八角升至一元五角。直接受影響的零售米商日來正籌應付。兩間零售米商團體於昨（卅）日下午分別召開緊急會議。

兩處會議上，與會者均指出，批發米商增加佣金，由每擔三毫半後又增五毫，不久又突增七毫，共為八毫；一元五毫，一加再加，不特打擊零售米商，抑且影響民食，破壞米業原日貿易制度。兩會決定派員訪晤有關當局及行政立法兩局議員，請求主持公道，制止批發米商加佣，穩定米價。

這兩家零售米商團體是香港九龍米業總商會和香港零售米商聯合總會，昨天發表聯合報告，除對批發米商去年十月突然廢棄傳統的自由貿易制度，實施聯營限銷聯合加價的新制度，表示不滿外，並指出，僅就現時加價所得而言，全年銷米三百六十萬包，則全港居民最少須增加額外負擔數百餘萬元。「昨最（廿九日）又再加佣，似此一加再加，何堪負荷。」

又訊：據食米批發商解釋，他們把佣金揚升的原因，主要是過去所賺不夠皮費，全行都要虧蝕。這次一方面把佣金提高，另方面又暫時（暫定兩個月）把每會員每月銷售的基數增至一萬二千包，使大家……

港澳共對開二十二班，時間如下：上午八時正、九時正、九時四十五、十時……十一時三十分、十二時……下午一時十五分、二時正、三時正、三時四十五分、四時四十五分、五時三十分。

伊利沙伯醫院
一病人跳樓死

【本報訊】昨晚七時十五分，九龍伊利沙伯醫院一病人跳樓斃生……多做些生意，以增收入。

……死者陳炎祥，男性，身體素弱。據說近因染有肺病，兩天前進入伊利沙伯醫院留醫，住C座七樓。

天文台錄得地震

【本報訊】港府新聞處消息：天文台地震儀昨日（星期二）上午約十時卅分，錄得一次劇烈地震。震源約在本港東北三千八百哩，近阿留申羣島。

男童跌落水冰
不幸慘遭淹斃

【本報訊】三歲男童鄧添，新界大埔人，昨晨十一時失足跌落水冰溺斃。

日本圍棋代表團
經港赴北京訪問
西德三位廠商將訪華四週

【本報訊】日本圍棋界代表團一行四人，由代表團長梶原武雄率領，昨天下午乘日航班機由東京抵港，今天將乘火車去廣州轉往北京。他們將在中國進行為期約一個月的友好訪問。

全團成員如下：代團長：梶原武雄，日本棋院棋士（八段）；團員：林裕，日本棋院總務部長兼編集部長；工藤紀夫，日本棋院棋士（六段）；安倍吉輝，日本棋院棋士（五段）。

【本報訊】西德洛基（LURGI）公司的三位董事事務脫·馮·奧斯教授·H·阿努，克萊恩，昨天下午由德航班機由法蘭克福到港，日內將啟程去廣州轉往北京。洛基公司是西德一家規模頗大的工業機械製造廠，生產成套工廠設備。奧斯教授等前往中國作商業訪問，預定逗留四個星期。

中華中學籌建校舍
首期擬募五十萬元

【本報訊】中華中學籌建新校舍，已由社會知名人士何賢等組成籌款委員會，並推定邱文梓為主任委員。該委員會昨晚召開第一次會議，決定第一期籌款指標為五十萬元。與會者均表示要大力支持該校完成籌款，並希望有關當局迅速批准建校圖則，使中華新校舍能以早日完成。

會上，邱文梓說，中華中學是一間愛國的、有歷史的，成績卓著的好學校。卅多年來，中華中學造就不少人材，為祖國為社會作出良好的貢獻。前年因業主拆遷的影響，中華中學遭遇嚴重的困難。邱文梓請各界同胞，出錢出力，協助中華中學早日完成新校舍籌建。

大公報社長費彝民指出，中華中學師生，多年來克服種種困難，堅持愛國教育崗位。目前中華中學迫切要求解決校舍問題，作為中華中學的朋友，一定要出錢出力，使中華中學辦下去。

該校家長教師聯誼會主席黃光炎也在會上講話。

據悉：中華中學創校已卅九周年，辦學成績，甚得社會人士讚許。戰後復員回港，租用彌敦道一二三號為校址。前年十月，業主拆建收回該校舍。該校當局為堅持愛國教育，暫借友校改為上下午班繼續上課。一年來該校全體師生團結一致奮發努力，校務仍不斷得到提高。此次籌建工作提出後，全體師生員工及校友、家長，情緒高漲，目前認捐數目，已達到十萬元以上。

中華中學建校籌款委員名單如下：主任委員：邱文梓。委員：何賢、李崧、李子誦、吳叔同、洪偉、吳子鐵、胡士澄、徐滿昌、馬萬祺、莊世平、莊成宗、梅文鼎、莊佐賢、麥逢時、陳丕士、湯秉達、陳君葆、陳德、蘇仁、費彝民、黃光炎、黃新彥、黃卓芬、黃堅、劉衡仲、葉若林、鄧典初、盧敦、謝強、蘇務滋、謝煥章。（以姓氏筆劃多少為序）

痳疹新症
三百餘宗
本月廿日對上一週
年初至今已四千餘宗

【本報訊】港府新聞處消息：衞生局昨日發表的統計數字指出，截至本月廿日為止的一週間，因傳染病而死者一百四十八人，其中死於肺病者三十六人，白喉兩人，痳疹十一人。

同期內：新呈報的痳疹三百一宗，由本年初起計共四千三百二十八宗。其他傳染病如下：肺病二百四一宗，白喉十八宗，阿米巴痢疾（赤痢狀菌）三十三宗，腸熱十八宗，眼炎九宗，水痘一〇三宗，百日咳五宗及小兒痳痺症二宗。

同期內，本港出生註冊人數共一千九百一十六人，計港島佔四百八十人，九龍一千〇五十五人，新界三百八十一人。由於各種原因而死亡者四百三十人，計港島一百四十三人，九龍二百四十九人，新界三十八人。

一男一女服毒

【本報訊】大埔道二×號七樓某男子公寓……昨晚有一男子服毒自殺，被送醫院急救，男子名楊秋林，二十一歲，住該處不久。

又，李鄭屋村王座四×三號昨日下午有一婦人服毒自殺，該婦人名羅彩雲，四十歲，據鄰居說事前因家事與人口角。

清明拜山燒冥鏹
要小心引起野火

【本報訊】港府新聞處消息：漁農處處長鄒諾昨日籲請居民在清明期內前往新界掃墓時，應盡量避免引起山火。

鄒諾稱，山火及林火不但會損害土壤及水源，且破壞景色。漁農處在清明期內將增派林務人員到處巡邏，提醒掃墓人士有關山火的危險，並於必要時拘捕違犯者。

他說，上星期日，新界共有約四千五百棵樹毀於山火或受嚴重損毀。此場火警，為本月內發生之間類火警之第二次，係由一項掃墓生而導致的。

接線生聯名請願事
電話公司有所聲明
利銘澤任該公司董事會主席
羅仕唐星海被邀加入董事會

【本報訊】香港電話公司昨天發佈消息稱：該公司接線生曾經聯名簽署請願書，分送給監督人員，由該公司總工程師收到後交給管理部。該請願書內容只求管理部注意及同情與考慮，現由管理部討論研究中。據稱，外傳請願書內容有「限四天之內答覆」一說，乃不確實的。

又：香港電話公司董事會因格里爾退休，已推選利銘澤為主席；羅仕及唐星海亦被邀加入該公司董事會。

匪徒械劫銀行巨款案
警方通緝三名男子
邱德根談稱匪似有預謀
遠東銀行解款購有保險當可獲賠償

【本報訊】遠東銀行十萬元現款被劫案，警方正在追緝三名男子，包括其中一名汽車司機。

警方發出通緝三名匪徒的通告稱：㊀男子年約廿七歲，高五呎七吋，身材瘦削，方臉，大眼，操國語，穿深藍色飛機恤，白恤衫，有短棒一支，髮東井髻，則「左界」；㊁男子年約廿七歲，臉圓尖，中等身材，髮東花旗裝，也開「左界」；㊂男子汽車司機，年約卅歲，黑瘦，髮東花旗裝，穿深灰色衫。

遠東銀行董事長兼總經理邱德根昨日談話稱，該行此次解款遇劫之損失，在銀行方面而言，為數不算嚴重，只作為意外之失。該行對款項外出交收，已購有保險，故此次遇劫，當有賠償。

他又表示：他轄下分行雖然置有私家車，但不一定用來解款，有時解款會僱用其他交通工具。照平時的習慣，若僱用其他車輛解款時，分行的經理例要先將該僱用車輛號碼抄錄。但前日九龍城分行解款時，則沒有辦這種手續，這是一時大意疏忽。雖然事後該分行經理曾對他表示，遇劫兩名職員老實可靠。但他仍認為他們不夠機警。

邱德根說：他認為九龍地區品流複雜，歹徒可能早已偵悉遠東分行解款情形，預先有了計劃，伺機行事。這由匪徒預先將車輛停在附近幫搭解款員用車之情形，就可知道。

澳門逸園賽狗有限公司啟事

本公司一九六五年度第二十八次及第廿九次賽狗於四月三日（星期六）及四月四日（星期日）晚舉行，每晚八時開跑，共賽十二場，六場，八場……
……澳門逸園賽狗有限公司謹啟

囍

我倆徵得雙方家長同意謹於一九六五年三月廿七日訂婚謹此敬告諸親友
李佳炎 黃麗玉 啓

建德大樓

段地402號道德彌富塘 / 面向東南·對正公園 / 圖有房房·則例新

建益置業有限公司 售樓處
香港雪廠街中……號
電話：227667，229826

四重奏新風範
——介紹中國唱片「烈士日記」

金建

新到了一張弦樂四重奏唱片「烈士日記」，作曲者是「梁祝」協奏曲的作者何占豪，演奏者是曾獲得國際舒曼音樂節女子重奏獎的以俞麗拿為首的四重奏樂團。她們曾經來過香港，並獲勝為國爭光，使人敬重。她們的演奏風格，開闢了重奏藝術的新天地。

何占豪作這一部作品，據是始自一九六一年。當年「上海之春」音樂節曾公演了兩個樂章，其後一年才最後完成三四樂章，並在一九六二年的「上海之春」上全部公演，獲得相當的重視。

這是一部標題音樂作品，全曲四個樂章，都有文字標題。首章「祖國我的母親」，次章「游擊隊」，三章「獄中」，四章「紅旗不倒」。據說明，音樂是用烈士的四篇日記的素材寫成的。烈士是誰？我不曉得，照標題，是否有可能是方志敏？這只是我個人的猜測，但作曲者的原意大概是概括烈士們的精神，故不一定是單寫某一個人，這倒比較可以肯定的。

對於一部作品正確的批評標準，應該是從內容出發，然後再看藝術表現技巧。最好的作品，是兩者都有高水平。這一作品，從上述角度看，是能夠作到這兩個標準的高度統一的。本來四重奏這種藝術，本來就是自娛性較強的東西，天地比較窄小；但這種形式一操在有志向的音樂家手上，就成了戰鬥的工具和手段。這個題材，正面啟發了人們的高尚情操，使人激動，使人向上。作曲家用了很高超的筆觸，把這一切都「點」出來。我說「點」，是形容作曲家把這一切用「意寫」、「神寫」的方法來傳達，不作臨摹，不硬性作輪廓的寫實。這是音樂藝術的含蓄和深遠之處。本曲也「卡」了很多歌曲，但卻沒有便宜地把全首曲調放進去，而是把特徵性的旋律化為一種內在的音樂動機，使人意會，而不是使人目睹，很耐人尋味。在用聲音方面，作者從頭至尾沒有讓音響放盡，只着重在不多的「牽[illegible]

[illegible]圖」中來滋樂。像在「游擊隊」中的戰鬥場面和「紅旗不倒」之中，音量可以很大而不大，但是層次鮮明，到不覺得這種音量積不起這種氣概：全曲一切，都是用比較完整的音樂構築手法處理的，精緻完整，簡潔乾淨整潔，在強烈的戰鬥氣息中，仍然散發着重奏和室樂那種純粹的香氣，使人流連。

我很喜歡我們中國學派的重奏風格，主要是：態度嚴肅認真，理解一致，合作無間，一體[illegible]

娛樂

歌劇「茶花女」夭折

韋妮

星期五去聽阿姆斯特朗夫人獎學金的鋼琴初賽，聽衆之多，並不出我意外，事實上這個獎學金之爭，十名參加者均屬歷屆好手，說不定家長們也對之寄以厚望，當然其中不少家庭經濟都能負擔她們出國深造綽有餘裕，而非實在要那三千元嗰1筆在圖名，而非實在要那三千元嗰1筆在圖名。

藝術評論的確很難很難，在跟我一起結伴去的朋友中，意見就很不一致，有人認為羅乃新理該獲得決賽權，也有人認為金天德更好……反正各有各的一大篇理由，卻又都不失為中肯之論。尤其是這種可以稱之為聽覺藝術的音樂，更是每個人的接受和意見難一致，更遑論其他？

散場後，朋友們不願把爭論繼續下去，掉轉話題談別的，免得爭到臉紅耳赤煞風景。

其中有位感慨偌大一個香港，卻缺少一位出色的男高音，他是因江樺跟盧景文準備的歌劇「茶花女」又吹了有感而發的。

起初江樺他們原定排「蝴蝶夫人」，結果因樂隊練不及而改「茶花女」，但其中男中音（飾阿芒之父）的人選又有問題，初擬邀張錚，但張錚忙於「李後主」的副導及「雙女情歌」工作無法分身，幾經辛苦才找到過去曾多次演唱的鄧華源，好容易說得鄧華源應允了，卻又出了岔子。而這困難卻又是短時間內無法解決的。

而困難是男主角莫拉列斯寧調回國——波多黎各去管理那邊的業務，以致使好容易才湊成的一台戲，又因之而成泡影。

當然，男高音還是有的，但唱歌劇不同於獨唱會或音樂會，除了音量、音色得跟女主角大致相若之外，還得要能演戲，至於技巧，那更不用說了。如果男女主角的水平有距離，一台戲的演出成績，不容否認會大打折扣的。

不過由依芬天奴率領的意大利歌劇團，已定八月來港演出四日，節目已排定是「弄臣」及「西維亞的理髮師」，原定的「托斯卡」已取銷。

至於伴奏的樂隊，除有香港管絃樂隊的部份隊員外，某些夜總會中演奏的力好的樂師，聽說也在被網羅之列。不過票價聽說很高，不是普通人負擔得起的喲！

邱吉爾在歷史上的功罪
——談「邱吉爾大戰回憶錄」之三

西窗談影

言慧

影片裏提到遠東戰場的部分很少，但在簡短而鮮明的交代中，卻灌輸給觀衆這個印象：遠東的解放，除了依靠英美海軍之外，便是美國的原子彈。

但事實上，與日本侵略者進行了十四年武裝鬥爭的中國人民，對打敗日本起了非常巨大的作用。

八路軍和新四軍在八年抗日戰爭期間進行了數千次的戰鬥，打死打傷日偽軍九十五萬人，俘虜二十八萬人。八路軍和新四軍把華北和華中的廣大地區從日本侵略者手中解放出來，而到日本投降時已逼近北平和天津，向南京推進，並出現在上海郊區。對於中國人民的英勇和堅強，邱吉爾的回憶錄裏是找不出半句的敘述的。

關於原子彈逼使日本投降的神話，那就甚至美國和英國的軍事專家過去和現在都承認這一點：原子彈並沒有推毀軍事目標，受害的只是這兩個城市的和平居民，從軍事觀點看來，這次投擲原子彈是毫無意義和毫無必要的。如[illegible]付日本的和平居民，美帝希望在全世界引起一種「心理上的影響」，以便使全世界人民都服從美國的命令。因此，不久，所謂「原子外交」就在美國對外政策中[illegible]的地位。

[illegible]

水淯戲白浪　山嶺鬥春風
港聯星羣遊大澳門

章瑩

香港港聯公司自登報招考新人後，入選新人參加集訓，演員組從此活躍起來，為了聯絡情感，於上週日舉行了一次大澳門郊遊。

是日也，陰晴不定，幸而沒有下雨，大夥兒仍依照原定計劃進行，一部大型旅遊車，把這十多個青年男女，一直從鬧市載到青山道、白浪灣的大澳門。

先在山麓駐紮，那座有些荒涼的「老樹亭」，突然熱鬧了起來，大家邊唱邊舞，各適其適。

那兒的勁風，使人留下一個深刻的印象，如果在斜坡上偶一站不牢腳，便似可能被吹得倒退幾步之感覺。因為風太猛，苗金鳳建議另找一處避風之地，結果深圳和王洲找着了在山腰幾株亞熱帶植物之間，為天然屏障。安營後，集體遊戲開始。丁亮和陳良中當組長，「左鮭右各」，「擒賊擒王」，「擊鼓傳花」都玩過了，丁亮忽然發現了另一新天地，就是沿着荊棘叢中的羊腸小路下坡，直達水之涯。

這座不高也不低的山嶺，有着剛給山火燒過的殘跡，黑灰處處。王洲的白鞋白褲都染了色，且因與草根磨擦，鞋皮添了不少「花紋」，使她好氣又好笑。到得沙灘，苗金鳳先脫鞋，拉高褲管，走到淨水地方戲水，正在心焉嚮往，興高采烈時，一個比人更高的白浪直撲而來，嚇得她驚惶而避。不過西褲已給浪[illegible]

中山道：「大家拿手，『拉柴』。」原來要大家找枯枝作為引火燃料，但「拉柴」二字好不聽人。陳良中說口技有本領。苗金鳳的「嘻嘻哈哈」也不俗。野火生起來，大家興着勁扒、雞翼、香腸、汽水，吃[illegible]

光藝經理林擒快樂生辰，到賀的影星與壽星公夫婦獻酒致賀。

前排由右至左是：江雪、[illegible]、[illegible]、方華與陳齊頌。後排是林擒夫婦及張錚、夏萍、劉恂。

女司機節奏快　似卡通像漫畫

呢個世界，一切都講快。——買兩四兩柴米，行三里遠的[illegible]

馮寶寶看蘭展

由一批愛好蘭花種植者展出的蘭花會，日前起展出兩天——三月廿七、廿八兩日，吸引到大批蘭花愛好者看蘭花的人和[illegible]

花展在香港實在太少，除了每年一度的花展會之外，據記憶所及，只有蘭[illegible]

廿九日那天下午，小演員馮寶寶也跟大朋友去參觀了蘭花展覽會，被一些在場的沙龍拍友發現了，情商她客串作模特兒，拍了不少照片。（寒）

[illegible]

龍鳳寶釵緣

梁羽生

第五回：客路飄蓬孫客惧　京華傾蓋兩情融

要知牟世傑乃是綠林盟主的身份，石青陽雖然邀命，[illegible]是要給他幾分面子。而且，除此之外，還有一個原因，巧幫請人也是不得不與牟世傑的原因等下再表。

不過石青陽雖然邀命，心中卻也甚[illegible]當下問道：「牟大俠，你也來為這妖女助[illegible]妖女是史思明的女兒，史朝義的妹妹，實就正是她，牟大俠可知道了麼？」牟世傑[illegible]我都已知道了，我此來正是要與令師兄[illegible]。」

牟世傑與衛越、熊國二人見過了禮，[illegible]「這位史姑娘唆使宇文雞欺師犯上，擅自[illegible]幫主，又弄得貴幫內部不和，險些兒大動[illegible]說起來也難怪貴幫聯合對付她。但我揣度她，卻是想與貴幫聯合對抗官軍的，不知我[illegible]沒有？」史朝英吃了一驚，心道：「此人[illegible]明厲害，他從來沒有見過我，竟然便猜[illegible]用心。」熊國說道：「這個，宇文雞也曾[illegible]露過了。」巧幫不敢以俠義自居，但也決[illegible]為的烏合眾徒，怎能與這班漏網逃民[illegible]？再說咱們做叫化子的，只求有個[illegible]

不做淨水公司

[illegible]

新人話記

[illegible]

小說林

重生

[illegible]

版權所有

丁甘仁死於投機

朱 妨

四十年前，丁甘仁算是上海第一個名醫。他辦過中醫學校，也辦過中醫院。現在上海中醫界的代表人物如程門雪、秦伯未等都出自他的門下。

丁爲人一向勤儉謹慎，輕易不與外人接觸，但終於上了一個親信替給他佈置的圈套。此人要他合做地皮交易，丁一時糊塗，居然應允了他。不料三數日後，此人忽來告急，說一夕之間，虧損三萬多元。丁猝聞凶信，頓時呆若木雞。從此神經失常，不久竟一病不治。死的那年還不到六十歲。當時上海人都痛惜這位良醫的早死，但丁的親友，竟沒有一個人敢相信他是因投機而毀身的。

黃花浩氣

夏懷紅

瞻仰陵墓　令人聯想

初到廣州的旅客，不少人都要去瞻仰一下黃花崗陵墓，因爲那裏安葬着民主主義革命時期、一九一一年三月二十九日在廣州起義犧牲的烈士。

我蕭歡從它那樸實無華的正門進入：巍然的石頭門，像巨人屹立；剛勁的題字「浩氣長存」，猶如巨人頭上的銀冕，閃爍着耀眼的光華，它使人自然地聯想起志士們的風姿。

陵墓是用灰色的石頭砌成的，四周圍着黑色的鐵鏈，中間聳着潔白的石碑。在簡樸平凡之中，透露出一股凜然正氣。漫步其間，把思路推到半個世紀以前，我們好像看見了一羣愛國的青年，在熱烈地議論、爭執，探索着挽救祖國的道路。他們當中，有的埋頭於驚險小說，仿照書中描述的辦法，幻想用幾顆鉛彈，結束幾個反動官員的生命，從而使祖國得救的；有的賢精心試製着炸彈……，當，而起義的號角終於使他們走上街頭，並且貢獻出自己的生命。一九一一年廣州起義中犧牲的革命者，其實並不只是七十二位。

，還着一般敢於鬥爭的勇氣，帶着隴朧的理想，拿起簡單的武器起義了。但是，光是這麼一支五百多人的隊伍，就使得敵人魂飛膽喪！在刀槍交接的戰地，起義者有的胸前掛滿炸彈，單槍匹馬，所向披靡；有的身受重傷被俘，仍然昂起頭來，宣佈「革命是殺不了」的。二十五歲的林覺民在審訊堂上深激動地發表演說，痛斥反動統治者的暴政。他們中間的許多人，在起義之前就寫下了絕命書……。

我站在黃花崗上，當年的革命志士的聲音彷彿在陵園裏迴蕩。舉目四顧，不禁暗想：那巍峨的建築樹只是陵墓和碑坊！它分明是一尊用鮮血和生命澆鑄的英雄像，銘記着我們偉大民族的革命精神。

烈士墓前　感慨萬千

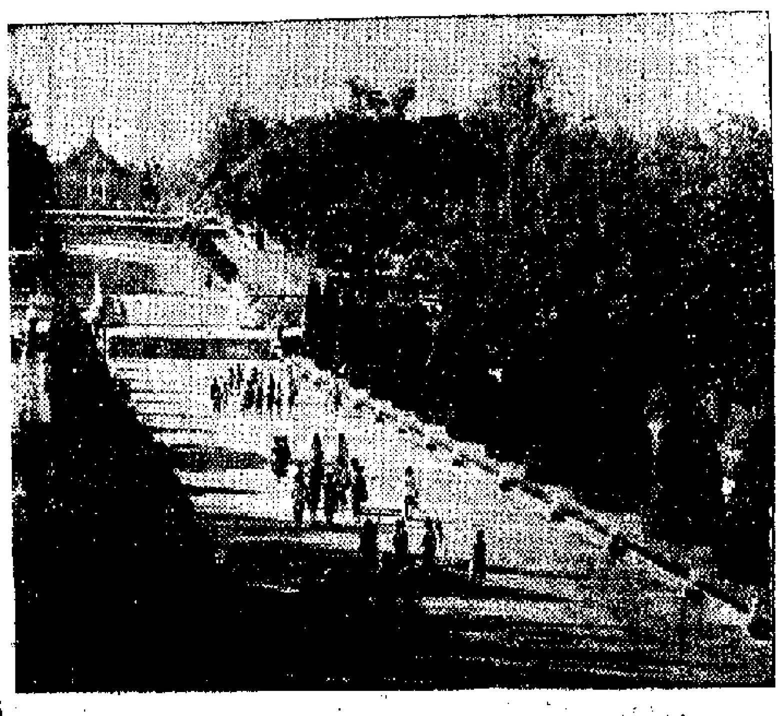
佇立烈士墓前，激起我對志士的深切敬意和無限感慨。並想當年，建成這外觀質樸的陵墓，經過了多少曲折和艱難！烈士們犧牲後，反動派不准收殮，暴屍數日。這時，革命黨人潘達微冒着生命的危險，挺身而出，主持後事。可是，他四處奔走，廣州之大，竟然無法尋到一塊供烈士安息的淨土！最後，他用自己的房屋作押，含淚懇求「善堂」協助，才勉強購得黃花崗這一片荒地。

烈士下葬的那一天，天色陰沉，風雨瀟瀟，送葬的人除了一個不能不來的驗屍役吏之外，竟只有潘達微一人！民主主義革命時代的英烈，就這樣冷冷清清地埋下了黃土！一般的事實，固然深刻地暴露了舊社會的黑暗，但也是一幕脫離了廣大人民羣衆的愛國志士——資產階級民主革命

先烈英名　永垂不朽

著的悲劇啊！

歷史的長河滾滾向前，這次起義雖然失敗了，但它播下了火種。在漫長的革命征途中，民主主義革命者用生命換來的成果、用熱血得來的教訓，成爲新一代革命者的精神財富。正因爲這樣，廣州解放後，人們才在那被日本強盜踐踏過、被國民黨荒棄的陵園裏，重新種植了綠樹和黃花。十五年的經營，使這座凋零的陵墓出現了一番新貌。廟陳舊的陵園，翻修中煥發着青春，那讀中紀念着熱力，我禁不住伏下身去，虔敬地撫摸着那飽經歷史的風雨沖擊的墓石，胸中激起萬丈波濤。是的，林覺民烈士在遺書裏控訴過的「遍地腥雲，滿街狼犬，稱心快意，幾家能彀」的時代，在我們的國土上是一去不復返了；烈士們追求過的「以天下人爲念」「爲天下人謀永福」的理想，如今是用比它明確得多的概念深入人心了。但我們還是永遠懷念着這些先驅者們，讓他們的英名永垂青史！



廣州黃花崗七十二烈士陵墓

古與今

身掛炸彈　敵人喪膽

那時候，馬克思列寧主義尚未傳入中國，社會現象、革命前途，在這些革命者面前，都像蒙在濃霧裏的東西一樣，看不清楚。而反動統治的魅力又何其沉重！這些可敬的革命者，只是懷着一顆愛國之心

容易讀錯的史地名詞

名詞	國語讀音	廣州話讀音	略釋
僮•族	壯	狀	少數族名。
郯•義•	務	務	古族名。
五伯•	霸	霸	春秋五霸亦稱五伯。
資治通鑑	所	讀（成）齊（）	「資治通鑑」作者之一。

談簡竹居

木 易

我讀中學時曾聽過任子貞老師講過幾課尚書。同學們謂任老師的經學得到簡太史師的眞傳。當時我正是：「童子何知，躬逢末席」而已。後來我在友人處見到簡著的「讀書草堂集」，匆匆翻閱一過，也未領會到它的眞義。有友對我說：「竹居集中的「朱九江先生傳」和「陳慶笙傳」等几篇，有拔勞轟炸之感。」講到著作，有人以「博、大、精、深」四字稱之……而有其一，才可以稱。竹居之作，是不足以語此，而古氣士氣則都……

奇礦工節振國

唐 珊

收拾狗特務

節振國在趙各莊一帶越是活躍，駐在古冶的日本憲兵越是氣惱。他們派特務去趙各莊偵察這位奇礦工的蹤跡，可是毫無所獲，於是亂抓礦工人，拷打逼供，而且到處勒索，強姦婦女，胡作非爲，十分可恨。

節振國知道這些事情以後，決定去收拾收拾那批狗特務。

神出鬼沒

又是一天夜裏，趙各莊某戲院正在演京戲，節振國帶着部下，神出鬼沒，突然在看戲的人中出現了。四個特務面前出現了：「不准動！動就打死你們這羣畜生！」這是節振國的聲音。四個特務乖乖地舉起了手，槍繳了械。

這時，節振國一個箭步，縱身跳上舞台，大聲說道：

戲院演說

「老鄉們！請安靜，請坐下。我們是來抓漢奸的。這幾個特務漢奸在趙各莊爲非作歹，如今是應該跟他們算賬的時候了。今天的事，跟大家無關，大家不要害怕。」接着，他又從容不迫，說明了共產黨和八路軍的抗日政策，痛擊敵人的勝利消息。說完，他才帶着隊伍，押着四個特務離開戲院。

一個難題

這一年七月間，在冀東農民暴動中出現了一件怪事。有個叫李蛋胡的，糾合了三四百人，冒充八路軍，胡作非爲，魚肉百姓。

這是個棘手的問題，然而好一個節振國，他率命辦理這件事，辦得何其神妙！

他邀李見面，李同意了，但是隨身帶了二十個揹短槍的衛隊，騎馬到了榛子鎮。

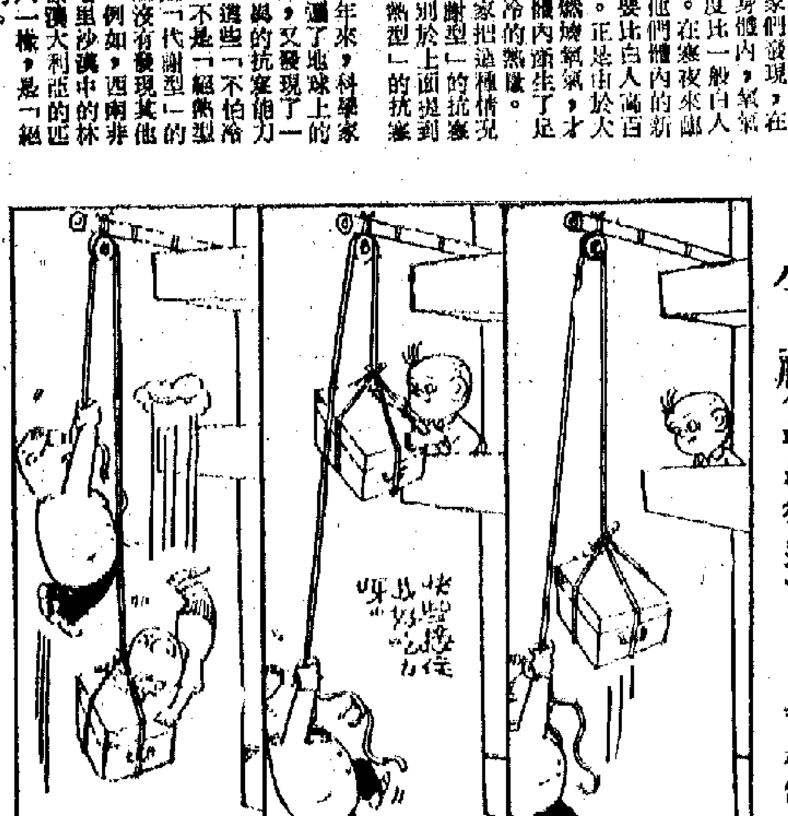
氣氛緊張

宴會是在原先一個地主家的大廳裏舉行的。節振國雖然沒有帶槍，可是揹着短槍的二十……

不怕冷的人

陳海燕

寒風凜冽　赤身而眠



雜談音樂比賽

呂 章

飲明康隨筆

本港一年一度的學生音樂比賽，參加者一年比一年多，大家都說這是可喜的現象。

有人認爲香港學生的音樂水平同攝影水平一樣，在世界各大城市中，並不算低的。攝影方面，因爲有國際性的沙龍攝影比賽，以入選的數量來做標準，鑑於每年都有好些佳作入選，它的水平可惜是比較高的。至於音樂方面，是否也可與世界其他城市比較，則尚未有足夠根據來下定論。

有人說，香港提倡音樂那麼多年，就未聽說香港出過什麼特別優異的鋼琴家、小提琴家或歌唱家。所謂香港音樂水平高的說法，只是因爲彈鋼琴的孩子還不少，每年參加各項音樂比賽的學生，比例上還算高罷了。參加者多，並不等於水平的提高。例如有人就指出，小提琴的成績，今年還不如去年。

在香港，買樂器、樂曲、唱片、收音機、錄音機等等較爲廉宜，對於學音樂的人有一定的便利，不過，這種便利只是提供有錢的子弟，一般人是不易享受的。普通一個家庭，有一個孩子在學音樂，購置一架鋼琴，至少先花一兩千；每月的學費至少六、七十元，三天兩天買樂曲，每本少則數元，多則數十元；每年應一次考試和參加一次比賽，也要付一筆報名費，此外還不免買一部電唱機，或錄音機，以及一些唱片。這都不是受薪階層人士容易負擔得起的。

有錢的子弟，只有極少數對音樂有特殊興趣，而肯堅持學習下去。有些家庭裏購置的大鋼琴，只當作一件傢具來陳設。也有些家長勉強自己的兒女去學音樂，只爲了時髦。

在香港的兒童中，可能眞有一些具有音樂天才的，他們沒有機會被發現、被培養。

如果說香港沒有出過特別優異的音樂家，其原因並不難了解。香港沒有音樂專門的學校

色魔橫行倫敦

文 魯

英國老人晚景淒涼

呂 品

泰國的愛國陣線

曾南亞

帶電的人

張 英　徐 澍譯

南洋札記

校際音樂節特刊

鋼琴二重奏深造組 上屆冠軍再度掄元

評判員讚車小芸錢賦知合作恰到好處

黃聖敏史同福分獲中國作曲家組及八級獨奏首名

聖保羅男女校的車小芸及聖心書院的錢賦知，昨晚在大會堂劇院舉行的深造組鋼琴二重奏比賽中，壓倒其他十一隊對手，以八十七分蟬聯冠軍。第二名為玫瑰崗小學的郭嘉平（十二歲）及郭嘉崎（九歲）兄弟，獲八十六分；第三名為英華女校的吳蕙娟及伍慧娥，獲八十五分。

評判員邱吉爾批評這一組的鋼琴手普遍都彈得太快，沒有在正常的時間中開始，而且輕鬆之感不足。他讚車錢組的合作頗富音樂性，而且沒有彈得太快，所以能再度掄元。

在深造組比賽之前舉行的低級組鋼琴二重奏，第一名為女拔萃的伍卡玉、洪逸嫦組，成績八十七分；第二名為李尊尼及黃佐治組，八十六分；第三名為陳志福、顧錦兒組及謝達偉、謝達理組，同獲八十五分。

邱吉爾指出這首西班牙舞曲的調子輕快，但有些參賽者有時彈得太……

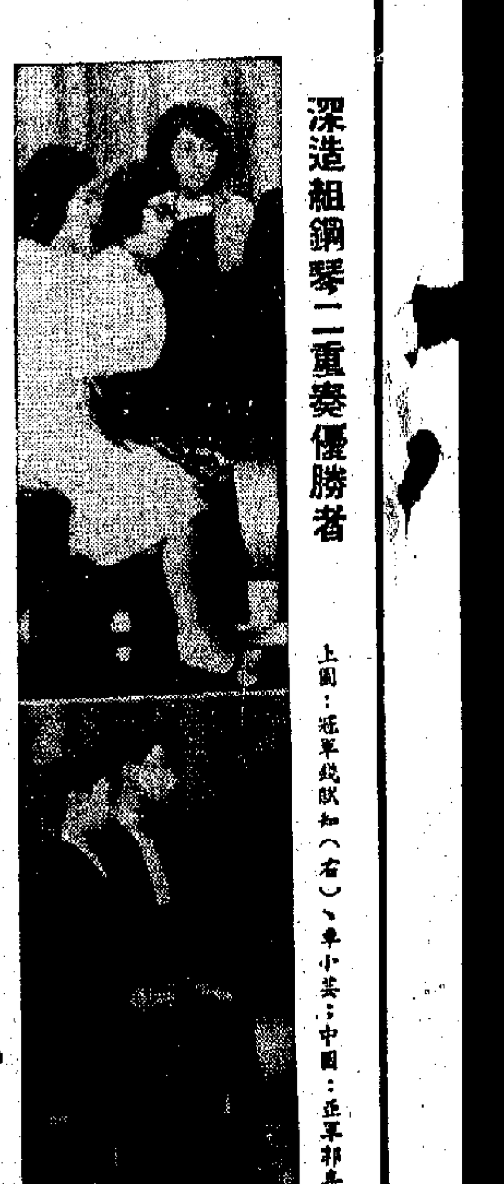
……奏的第一名；女拔萃黃聖敏以九十分贏得中國作曲家組鋼琴獨奏的冠軍；佐治五校的史同福……

……又指出，規定彈奏的那首樂曲是一首十八世紀的舞曲，如奏得太快就更難求準了。他認為首……

……的表現，他認為已彈出那首「兒童組曲」的特點，手法乾淨利落。該組第二名為羅沛雯（聖……

敏；法國作曲家樂曲第五級鋼琴獨奏第一名，又是黃聖敏；第六級鋼琴獨奏第一名，依然是黃聖敏；昨天的中國作曲家樂曲鋼琴獨奏中，第一名又是她！

在音樂節比賽中，連獲四項第一，的確是難能可貴的，毋怪評判員一再稱讚她：「富有音樂感！」她這種音樂氣質也不是與生俱來的，可以說是與她的家庭……（楷）



深造組鋼琴二重奏優勝者

上圖：冠軍車小芸（右）、錢賦知（左）；中圖：亞軍郭嘉平（右）、郭嘉崎（左）；下圖：季軍吳蕙娟（右）、伍慧娥（左）。

鋼琴二重奏低級組冠軍伍卡玉（左）及洪逸嫦

十歲鋼琴手 黃聖敏四個第一

平常還愛打羽毛球乒乓球

小學中文朗誦受注意

男生表情足女生淚盈眶

獎學金 蕭邦 協奏曲

三組鋼琴今決賽

男女高級組詩朗誦在大會堂舉行

今天比賽項目

皇仁書院 上午九時半，貝多芬樂曲第八級鋼琴獨奏，十四人參加，諾貝爾教授評判。

巴富街官立中學 上午九時半，法國作曲家樂曲第二級鋼琴獨奏，卅人參加；十時十五分，現代作曲家樂曲第七級鋼琴獨奏，廿八人參加，科里士打博士評判。下午二時，第六級鋼琴獨奏，八十九人參加，邱吉爾教授評判。

大會堂九樓 上午九時半，男女子中級組中國散文朗讀，兩人參加；九時四十分，女子中級組中文散文朗誦，廿八人參加；十一時，男子高級組中文散文朗誦，卅四人參加，容宜燕評判。下午二時，十四歲以下男女子中級組朗讀，三人參加；二時十五分，十二歲以下男女子初級組散文朗讀，十人參加；二時四十五分，中學一年級男子初級組詩朗誦，九人參加；三時十五分，中國及東方籍女子（下1）初級組詩朗誦，四十三人參加，程特立教授評判。

大會堂小劇院 晚上六時半，中國及東方籍女子中學五年級高級組詩朗誦，十三人參加；七時十分，中學五年級男子高級組詩朗誦，十六人參加；七時四十五分，中學五年級女子組詩朗誦，十四人參加；八時十五分，中國及東方籍男子中學六年級高級組詩朗誦，十七人參加，程特立教授評判。

大會堂音樂廳 晚上七時開始，蕭邦組、協奏曲組及阿姆斯特朗夫人獎學金組鋼琴決賽，由諾貝爾教授、邱吉爾教授以及科里士打博士共同擔任評判。

賽後評

小提琴奏鳴曲 協奏曲 比賽未如理想

最近對這個小女孩的印象更深刻了，好幾次在音樂節的賽場上，都聽到評判員喚叫這個名字，而且一次比一次更響亮：巴哈樂曲第五級鋼琴獨奏第一名黃聖……

乎比前兩屆有點小獎的幾位外，其他的琴；另一方面，大概是琴的外行而影響了發這樣，辛苦地練習而到好的表現，卻得不公平的待遇，那就不不參加了。據知，目還有很多老師是不願學生去參加這項比的樂曲上，對樂曲選……

在起來使人有深刻的感覺，表現，成績隨著高，十七號，普羅科菲耶夫，像演奏貝多芬A大……九十四號和布拉姆斯……〇八號的三位年青人……是僅能到達演奏這些……

（鬱木祥）

兩組鋼琴獨奏獲勝者

上圖：中國作曲家組首名黃聖敏（右）、次名羅沛雯（中）及第三名洪逸美。

昨天各項比賽成績

大會堂九樓 十一歲男女童初級組散文朗讀㊀威路雪，八十三分；㊁蒂麗萍，同獲八十二分；㊂兩名：蒂麗琳及威路遜，同獲八十一分。

中國及東方籍男女童中學三年級中級組散文朗讀㊀呂婉霞（聖保羅男女校），八十七分；㊁馬方陸（聖貞德）和梁幹英（蘇浙公學），同獲八十六分；㊂兩名：鍾文彬（聖貞德）和林文義，同獲八十五分。

中四男中級詩朗誦 華仁嚴鎮北佔鰲頭

中國及東方籍男子中學二年級初級組詩朗誦㊀雷聲揚（華仁）；八十七分；㊁兩名：游賜福（華仁）和羅健強（聖貞德），同獲八十六分；㊂周路成（英皇），八十五分。

中學四年級男子中級組詩朗誦㊀嚴鎮北（華仁），八十六分；㊁陳耀堃（華仁），八十五分；㊂王穎（華仁），八十四分。

中國及東方籍男女子中學二年級初級組散文朗讀㊀羅麗萍（蘇浙公學），八十五分；㊁鍾欽源（聖貞德）和羅萬芬（筲箕灣官立中學），同獲八十四分；㊂兩名：仇大朋（聖貞德）和陳鐘東（蘇浙公學），同獲八十三分。

十六歲以下高級組聖經朗讀㊀陳燕明（女拔萃），八十八分；㊁瑪麗蓮·尼殊（女拔萃），八十七分；㊂兩名：呂婉霞（聖保羅男女校）和成觀·霍絲花斯蒂（女拔萃），同獲八十五分。

大會堂音樂廳 女子組中學一、二年級初級組集體朗誦㊀何明華銀禧學校，八十九分；㊁聖方濟各女書院，八十八分；㊂兩名：筲箕灣官立中學和聖保羅男女校，同獲八十六分。

中學一、二年級初級組集體朗誦㊀循道中學，八十四分。

中國及東方籍男子中學五、六年級高級組集體朗誦㊀何明華銀禧學校，九十分；㊁維多利亞工業學校，八十八分；㊂聖貞德學校，八十七分。

中五中六集體朗誦 聖士提反女校第一

中學五、六年級高級組集體朗誦㊀聖士提反女校，九十一分；㊁聖貞德學校，八十七分。

中國及東方籍男子中學三、四年級中級組集體朗誦㊀聖貞德學校，八十六分；㊁英皇書院，八十五分；㊂英華男校B隊，八十五分。

大會堂小劇院 低級組鋼琴二重奏㊀洪逸嫦和伍卡玉（均是女拔萃），八十七分；㊁李尊尼和黃佐治，八十六分；㊂兩組：謝達偉和謝達理（均屬聖保羅男校）、陳志福和顧錦完，同獲八十五分。

深造組鋼琴二重奏㊀車小芸（聖保羅男女校）和錢賦知（聖心），八十七分；㊁郭嘉平和郭嘉崎（玫瑰崗學校），八十六分；㊂吳蕙娟和伍慧娥（均屬英華女校），八十五分。

皇仁書院 女子小學組中文散文朗誦㊀夏……

小提琴獨奏高級組 男拔萃方浩奪錦標

男子小學組中文散文朗誦……小宏（聖保羅男女校），八十五分；……（九龍塘小學），八十四分。……山上午校），八十二分。……

㊂鍾欽瀛（聖貞德），……八十四分。

巴富街中學 巴哈……斯華蒂（女拔萃），八十……心），八十七分；㊂葉婉……八十六分。

中國作曲家組鋼琴獨……鋼琴第八級獨……㊀洪逸美（女拔萃……），九十分；㊁羅沛雯（聖……保羅），八十七分……（佐治五校）……男女）及容敏瑞（……六分。

……單簧管獨奏……八十八分。

……中音喇叭獨奏……八十三分。

小喇叭獨奏㊀……十八分；㊁黃志剛……；㊂鄭嘉麟（……

高級組小提琴獨奏㊀方浩（男拔萃），八十八分；㊁閻頌祥（……），八十六分；㊂陳汝丰（喇沙），八十五分。

新界有多項合唱賽

全完小學獲兩項敲擊樂首名

荃灣官立中學 新界區小學一、二年級男女童合唱㊀信義學校，一六五分；全完二校和主恩下午校，同獲一六二分。

新界區小學三、四年級合唱㊀天佑學校，一七八分；㊁主恩上午校，一七三分；㊂全完二校，一六八分。

新界區小學五、六年級合唱㊀主恩上午校，一七三分；㊁粉嶺救恩學校，一六八分；㊂兩隊：主恩下午校和全完二校，同獲一六五分。

八歲以下敲擊樂㊀全完一校，八十七分；㊁錦全幼稚園，八十五分；㊂全完二校，八十六分；……

十二歲以下敲擊樂㊀全完三校，八十五分；㊁主恩上午校，八十四分；㊂全完一校，八十三分。

女子初級組合唱，荃灣官立學校，一七〇分。

女子中級組合唱，荃灣官立學校，一八〇分。

教堂音樂㊀何福堂學校，一七〇分；㊁兩隊：全完二校和主恩上午校，一六九分；㊂……信義學校，同獲一六五分。

南國粵劇團 赴長洲公演

明起一連五日上演名劇

【本報訊】南國粵劇團應長洲北帝廟值理會之聘，明日（四月一日）起一連五日，到長洲公演。該劇團全體台柱李寶瑩、何少明、溫雯、郭鏗民、劉聯光、梁漱玲、梁燕鵐、文湘、歐陽德、李明等及藝員數十人，將聯合演出該劇團首本名劇：明（一日）晚先演六國大封相、「續演「搜書院」；二日晚「蘇小小」；三日晚「剛殺傳書」；四日為北帝正誕，由台柱加演日場，先演仙姬送子……

預防麻痺症運動 第二期上週結束

……二期服務當的小童計二十六、〇〇〇名。該……

本年初至三月廿日止，本港共發生小兒麻痺症二十八宗，致命四宗。

新貨運到供應 熊貓純潔牛油

……最近的一批新運到的……牌牛油……

社會福利署 設西區分處

西區交通 今有改變

港民航處長 昨離港飛日

海上名家作品

鳳凰公司製作

銀樹酒樓 夜總會

昨已隆重開幕

每日上午十一時開始營業

午市美點　下午茶座　晚飯宵夜

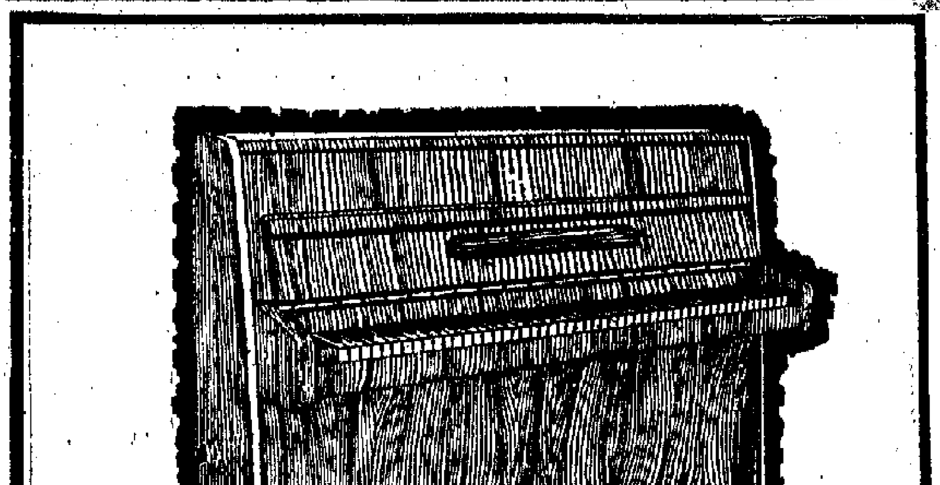
星期日及假期加開早市晨早八時開始

音樂宵夜由十一時起至深夜

步青鑾小姐獻唱世界名曲

陳堅五人大樂隊演奏

地址：銅鑼灣怡和街……



美觀外型・堅固結構・優美音色・靈敏觸感

幸福牌 BLESSING　珠江牌 PEARL RIVER　上海牌 SHANGHAI　聶耳牌 NIEER

國產中西樂器

週價廉 四月一日至四月十五日

特價優待・樂器購買

購買國產鋼琴一台，分送「中國鋼琴名家演奏錄音唱片」一套（33 1/3轉密紋唱片共四張，市上無售，贈完為止）

歡迎參觀選購

國貨公司及各大樂器行

總代理：華遠公司

經銷處：粵華樂器行

文易會商品

服裝式樣新穎剪裁別緻 選用最新呢料布料製成

花蝶牌睡衣褲

人們喜歡穿睡衣，是由於它方便，舒適。花蝶牌睡衣所以能令人滿意，由於它具備了用料講究，款式新穎，裁剪適體，縫工細緻等優點。花蝶牌男、女睡衣，選用各種素色和印花布、府綢及單、雙面絨為原料，根據不同地區、性別、年齡和體型，精心設計製成的。為了更好的滿足廣大消費者的需要，本屆中國出口商品交易會又有多種新花樣、新款式展出，歡迎參觀選購。

冬梅牌白塔牌服裝

冬梅、白塔牌服裝，式樣新穎，剪裁別緻，皆選用最新的呢料布料縫製，做工精良，暢銷於港澳等地。冬梅、白塔牌服裝，主要有以毛滌綸薄絨、中厚花呢、凡立丁、華達呢、嗶嘰、斜紋等為原料的男、女西服和西褲；有女士呢、格呢、大衣呢為原料的男、女大衣；有印花、色織、素色棉滌綸和各種紗支府綢為原料的恤衫、連衣裙、女睡衣；還有飛機袖及具有民族風格的女裝時裝等。

在今年春季交易會上，為兒童準備的各式童裝，更是絢麗多采，種類繁多，尺碼齊全，設計師們還特意設計出活潑生動的圖案，點綴在童裝上，穿着起來使兒童顯得健美和幸福，歡迎各貿易界人士洽購。

鳳凰牌茄克衫

茄克衫為近代最流行的便服之一。由於它既能作一般便服穿着，又適用遠足、郊遊、生產、勞動，故為公衆所樂用。鳳凰牌茄克衫根據不同性別、年齡職業，設計多種款式，並按不同要求，分別使用提花布、色府綢、防雨府綢、卡其布、色織布等布料縫製，以適應各方消費者的需要；襯裏有人絲羽紗、色織絨布、印花絨布等多種；使用的輔料鈕或鍍質拉鍊；操縱羅紋或彈性尼龍羅紋使用花領、袖或下擺，既經久耐穿，又美觀大方。請向中國紡織品交易團洽購。

雪橇牌毛毯

雪橇牌毛毯，有純毛、混紡、人造毛三大類。分別選用優質羊毛、高級粘膠纖維精工織造。雪橇牌毛毯具有絨面柔軟，組織結構平整，編織緊密，毯毛豐滿，配色調和等優點。在花型圖案方面，根據不同地區消費者的愛好精心設計，可縱其所好任意選擇。

雪橇牌毛毯規格尺碼齊全，有60吋×80吋、70吋×90吋重量由3.5磅至6.5磅不等；童毯有33吋×44吋、33吋×33吋重量由0.53磅至1磅不等。規格品種繁多，歡迎參觀選購。

花蝶牌睡衣

鳳凰牌茄克衫

冬梅牌、白塔牌服裝

由七月一日起 新西蘭放寬輸入

照本年度貨約增三分之一 港棉織品輸去可望增加

【本報訊】新西蘭由七月一日開始的新財政年度，將放寬約三分之一貨物的輸入限制。

據外電報道，新西蘭海關部長諾殺・此路頓已於廿九日宣佈一九六五—六六年度的輸入發證計劃。免受輸入限制的貨物值四千五百萬鎊，其中包括棉織品及機織、農業機器與藥品、乾果、生咖啡與咯咕豆、未磨香料、人造纖維及尼龍纖維（尼龍除外）、睡衣、絲衣線、重型貨車及愛克斯光膠片。

港商對上述消息表示歡迎，並認為今後香港棉織品輸往新西蘭可望增加。

查新西蘭政府為了撙節外匯開支，曾宣佈在一九六四—六五年度（即去年七月一日至今年六月卅一日）內，把進口貨證數額削減一成。但去年全年香港製品輸往新西蘭的數值，仍續比前年增百分之六點四而達到五千八百一十一萬元。原因是香港製品售價較廉，當地商人用同樣一份進口證向香港訂貨，可買得比別處較多之貨量，因而獲得也較可觀。現在新西蘭既宣佈由七月一日起，放寬棉織品的輸入限制，是則今後該類主要香港製品輸去，當可望獲得較大的增長。

智利發生大地震 經智利轉運貨物 港商擔心受損失

未卸岸貨可得水險賠償

【本報訊】南美智利最近發生大地震。有些香港製品已付運往智利而轉赴其他南美地區銷售者，港商擔心會受到損失。

據保險業商人昨答覆本報記者稱，香港製品在付船運往南美智利的過程中，如因當地發生海嘯、地震而受到損失，而該種事件又是在貨物水險單的有效期內發生者，則照理可要求保險公司賠償。當然，保險公司是要經過一個時期調查和確查公證人報告書後，才可對投保貨商進行賠償的。

但如果該批香港製品在智利發生地震之前，已由船隻運抵該國港口，並起卸存入貨倉，則已與水險業務無關，而變為屬於火險範圍內。但根據火險條例規定，貨物由於遇到天災而致被焚，保險公司是無須對投保商人賠款的。

榨油廠吸購生油四百桶

【本報訊】據食油商消息，昨天行上成出生油四百餘桶，全部為榨油廠所吸入。

西貢永成廠生油，昨天沽出五十二桶，每擔一百四十六元。

非洲「ET」牌生油，昨天成出三百五十八桶。這些貨，傳係吸盤交易。據透露，其價格每擔一百四十六元至一百四十八元。

美國豆油，昨天港市交投靜。據報道，五月份付船美國豆油期貨，紐奧連斯價，本月二十九日為每一百磅十一元九角八分美金，比上星期五上升了三分美金。

廿八商行註冊

出入口貿易行佔六家 置業與建築各佔四家

【本報訊】港府公佈，在截至三月十三日為止的過去一周內，有二十八家商行獲准註冊為有限公司，它們的名字（譯音）是：

富達建築有限公司：註冊資金十萬元，負責人為羅拔陳。國耀有限公司：經營建築生意，註冊資金一百萬元，負責人為羅拔陳。堅樣姐有限公司：註冊資金十萬元，負責人為羅拔陳。寶樓地基工程有限公司：註冊資金十萬元，負責人為羅拔陳。颶和置業有限公司：註冊資金一百萬元，負責人為石乃鎮。滲威工業有限公司：經營各種貨物製造業務，註冊資金十萬元，負責人為摩爾。泛美利亞有限公司：經營出入口生意，註冊資金五萬元，負責人為……漢業有限公司：經營出入口生意，註冊資金三十萬元，負責人為林錫漢。奧林匹克有限公司：辦理公司註冊業務，註冊資金五千元，負責人為莫禮士王。偉聯置業有限公司：註冊資金十萬元，負責人為亞爾維爾。殖民地信託有限公司：註冊資金一千元，負責人為亞爾維爾。……負責人為陳會思。山京精密工業（國際）有限公司：註冊資金一百萬元，負責人為他高伊思爾。麗琪大飯店有限公司：註冊資金四十五萬元，負責人為周文明。青春攝影院有限公司：註冊資金十萬元，負責人為方禮文。遠興織造製衣廠有限公司：註冊資金五十萬元，負責人為梁偉。泉美有限公司：經營出入口生意，註冊資金三十萬元，負責人為陳漢濤。余氏磚舍有限公司：經營地產物業投資，註冊資金一百萬元，負責人為余瑞章。香港投資有限公司：經營地產物業生意，註冊資金三百萬元，負責人為劉兆忠。倪氏針織廠（香港）有限公司：註冊資金五十萬元，負責人為倪少偉。倪氏製衣廠（香港）有限公司：註冊資金五十萬元，負責人為倪少偉。倪氏紡織廠（香港）有限公司：註冊資金五十萬元，負責人為倪少偉。榮信（出入口）有限公司：註冊資金四十萬元，負責人為羅雄海。中興有限公司：經營海、陸、空運輸生意，註冊資金十萬元，負責人為梁金發。東西貿易有限公司：經營出入口生意，註冊資金三十萬元，負責人為和爾曼。哈尼美克斯（香港）有限公司：經營各種錶片生意，註冊資金六十五萬五千元，負責人為史密夫森。周行織造廠有限公司：註冊資金三十萬元，負責人為子春王。亞王有限公司：經營搬運生意，註冊資金十萬元，負責人為蘇玉春。夏威國際有限公司：經營出入口生意，註冊資金五萬元，負責人為利馬狄奧斯。

法瑞日意商亦探購 商人訂絲絨鳥

【本報訊】國產絲絨鳥頗為暢銷，瑞士和法國商人最近先後訂成不少，貨物多定四、五月份裝船。

據商人說，最近半個月，日本、意大利、法國和瑞士等商人落行採盤均很踴躍，他們對國產絲絨鳥吸購興趣甚濃，瑞士商人初步洽成的有大號鳥、中號鳥和細號鳥約共三千打，法國商人訂成的大號鳥亦達數百打，日本和意大利商人近日仍繼續與賣方進行議盤中，但未聞成議。

法國和瑞士商人訂成的國產絲絨鳥，他們多指定貨物在四、五月份分別裝船。

國產絲絨製品，花式品種越來越多，除各種絲絨鳥外，更有各種動物如小熊、小猴、熊貓、象、小雞……等，動物造型生動，顏色鮮艷。

復活節貨已訂齊 瓷器趕付遠洋

備暑期銷貨新單仍少來

【本報訊】遠洋商人向港訂購瓷器近已轉疏，因為趕應復活節用的貨物都已訂齊，而且已經付出了。本來，每年這個時期遠洋商人已開始訂購準備他們避暑時銷售的瓷器，但目前此等訂單來得依然比較疏，故近日此間瓷器商接做外來訂單，已不像前些時熱鬧。

據洋行商說，由於去年聖誕節各地市場瓷器銷售頗佳，故造成他們對這些時訂購復活節貨更加有興趣。但是，最近分別接到歐洲大陸、加拿大和其他地區商人來信，云及當地市場貨物銷售力已轉弱，以致當地零售商過貨情緒不像往年之有勁。因此，當地進口商便暫時減少來單。據估計，須待復活節後貨物銷售情況有一概念時，當地商人才依復有較多的瓷器訂單寄來。

據悉，近來瓷器本港銷生意不算理想，原因是此間的酒樓茶室生意不佳。這個時期並非節日，日用瓷器便主要靠酒樓茶室銷售，……對瓷器生意有影響。

經濟新聞

美棉價格普遍降低

【本報訊】美棉期貨價格普遍降低，五月、七月和十月期貨價，均比上一天低數零三美仙。

據外電報道，紐約棉花交易所二十九日收市時，五月份棉花期貨價為每磅三十二點六二美仙，七月份期貨三一點三三美仙，十月份期貨三零點二一美仙。

股市行情表（單位：港元）

股名	成交價	漲跌差價	成交股數
滙豐	173/174	——	1,650
倫敦登記	152/154/155	+3.000	600
聯合企業	7.2	+0.150	1,500
會德豐	13./13.9	——	3,500
九龍倉	75	——	800
太古	51/51.5	+0.500	6,100
均益（除息）	25	—0.500	500
大酒店	21.2/21.1/21.3	+0.100	3,000
置地	65.5/66	+0.500	9,300
信託	2.7/2.725/2.75	+0.050	110,104
電車	34.5	——	200
中巴	58/57.5/58	——	600
九巴	47.5/47.75	+0.250	1,100
油蔴地	61/61.5	+0.500	400
九燈	31.5/31.75/32/32.25	+0.750	4,950
港燈	23.1/23/23.2		
	23.3/23.5	+0.500	2,979
電話	25.7/25.8/25.9	+0.200	12,444
煤氣	15/15.2	+0.200	2,570
太平	4.05	+0.100	12,000
萬國企業	13/13.1/13.2	+0.300	8,100
怡和	13.4/13.5/13.6	+0.200	8,000
英泥	49/49.5/50	+1.000	2,500
啤酒	78/78.5	+0.500	600
牛奶	40/40.25/40	——	4,800
連卡佛	27.3	—0.200	1,500
會德豐廠	4.25	—0.150	1,[illegible]0
聯合橡膠	3.2/3.175	—0.025	14,000
橡膠信託	4.35	+0.250	3,000
屈臣氏	70/71	+1.000	600
鋼業	5.25	+0.100	1,000
堪富利士	24.8/25	+0.200	2,200

註：「漲跌差價」係前昨兩日收市價的差價

股市交投續暢

買家興趣較濃 滙豐電話置地太古成盤較旺

【本報訊】昨日股票交投頗暢，上、下午兩市合共成交約二十二萬元。市場中有好幾個旺點，其中滙豐成交一千股以上，電話一萬二千餘份，置地九千多份，太古六千餘份，信託公司十一萬多份。但是，昨日股價亦多上升，但是，除英泥和屈臣氏各每份漲一元幅度稍大之外，其他各項幅度都比較小。因此，儘管上升，一般項目價位還遠離未跌價前水平。不過，由於這兩天來接連上升，市價轉升，買家漸感興趣。

據行內人說，昨日人們仍恐怕英鎊將會貶值，儘管外電報道，英倫銀行出而支持英鎊後，英鎊在國際市場中市價已回穩。但是，人們多認為就算此次會計年度英鎊不貶值，也恐怕五月份會發生問題，故收購股票以求保值的人轉增。另一些人，以近兩天市場買家回增，而這幾天內又有多家公司派息，派出的現款共有三千萬元以上，人們以為這些股息可能有一部分攤時流回股市，故他們亦準備吸進。

食米成七千包 大盤價少變動

【本報訊】昨日內地米交易頗盛，正盤成出五千多包；另外泰米和金邊米也有一千多包做開，即全日正式開盤成交的食米約有七千包。價格無大出入。

買賣價昨改低

瑞士匯西德匯

【本報訊】昨日瑞士匯和西德匯的銀行買賣價同時調整，新價均比前改低，前者每百港元比前多兌〇・〇六二五瑞士法郎，後者每百港元比前多兌〇・一二五馬克。

瑞士匯買價：每百港元兌七四・八七五瑞士法郎改為七五・九三七五瑞士法郎；賣價：電滙由七六・一八七五瑞士法郎改為七六・二五瑞士法郎。

西德匯買價：由每百港元兌六八・五馬克改為六八・六二五馬克；賣價：電滙由六九・六八二五馬克，滙單由六九・八二五馬克。

清明節快到 葵扇已暢銷

青皮蓆正陸續運來

【本報訊】清明節快到，葵扇、青皮蓆市的轉旺。據商人說，清明節漸近，本地零售商人多要備貨以應門市之銷售，各種葵扇大盤交投旺盛。……

國際報價續跌 港糖市亦跟順

【本報訊】國際原糖跌價，香港糖市亦跟順。

倫敦原糖價，現貨與五月期貨，每噸跌半鎊，現貨為廿五鎊二五，紐約現貨每磅跌點零五美仙，五月期貨更跌零點一美仙以上。

國際原糖價急跌的主因是，有些擁家認為越南局勢將趨緩和，故先將原糖期貨抛出求售。但更根本的原因是國際食糖供過於求的局面日益明顯，而且可能持續數月，所以輸入國紛紛仍俟跌價才購貨補充存底。

金鈔齊步回降

泰將標購金廿萬盎士

【本報訊】由於低息增大，美鈔價亦不支而下。

昨日K金市反覆回降，美鈔價亦不支而下。K金開市二六六，此為全日最高價，旋即順次而下，降至二六四・六二五是為全日最低價；但不久又回起，上午收市成二六五・七五；午後市情無大變化，收市為二六五・八七五。低息二毫。牌上交收三千六百五十両，牌下交收一千四百両。

一方面由於金低息厚，另方面因為倫敦證券英鎊回升，美滙價相對下跌，因此K金市反覆趨降。

美鈔價復由五七六降至五七五・五，收市就企住五七五・五，低息一元一毫半。

美滙開市五七七・二五，收市為五七六・八七五。

【曼谷三十日航訊】據泰財政部長乃通通談稱，泰將投標輸入黃金二十萬安士……

二月份香港對各地進出口貨值統計（二）（單位：萬元）

地區	進口貨值	出口貨值	轉口輸出貨值
中南美洲	五二三	八七五	一三三
阿根廷	一六	二	二
玻利維亞	—	一三	—
巴西	三二六	五	—
智利	—	二〇	—
哥倫比亞	—	—	—
哥斯達黎加	—	四	—
古巴	—	—	—
多米尼加	—	一七	三
厄瓜多爾	五	二六	四
薩爾瓦多	四六	二〇	—
法屬西印度	—	五九	三八
危地馬拉	—	一三	—
海地	—	四	—
洪都拉斯	—	七	一
墨西哥	一五	四六	一八
尼加拉瓜	—	二二	—
巴拿馬	三	一六七	三〇
巴拉圭	—	—	—
秘魯	—	四四	八
烏拉圭	六	四	三
委內瑞拉	—	一六六	[illegible]
巴哈馬	—	一三	[illegible]
巴巴都斯	—	一二	[illegible]
英屬圭亞那	—	二一	—
英屬洪都拉斯	—	二〇	—
牙買加	—	五六	—
里活群島	—	三	—
千里達與託巴哥	二	八六	四
溫活群島	—	一〇	—
加勒比海與大西洋			
未列名英聯邦地區	—	三	—

分類廣告

倉貨全安

租售

買唱機播放機

公司佛係國產達藝 櫃衣式各木樟鑲內木柚 歡迎參觀·定造精購·有畫廊·遠近送貨

稅報代專 半島會計事務所 香港德輔道中華人行大樓513號 電話：四三二七七六

飛虎牌鋼具 質料上乘·價格相宜 現購定製·保證滿意 Tel. 780594, 723287 新中國鋼鐵傢具公司

醫藥

天新電版

毛扇 紙扇 角梳 宮燈

戚趙館醫子父教趙 內外傷科、跌打 英部

銳采余 針灸 治療 內外雜症 痛症脫痔

風濕 港九藥房 癱東健康院 主任 皮膚 喉嚨腸胃 (靈藥奇效)

蔡氏 香港腳

秘方速癒 風濕病引致神經衰弱 耳鼻喉科皮膚頑症

古玉清 女若清 瘋癧·喉症

潘柏頑症

廣州名醫 譚石生 風邪雜症 口眼歪斜

雄香姚 針灸醫務所

青年求計工職 招聘

大宗食糖與鐵條 今明分別運星泰

美眞美今天中午出塢明離港

夏季食品罐頭菠蘿 昨日載到兩千多箱

……輪，昨天從汕頭到港。該輪運到貨物二百八十噸。其中較大宗的貨物有瓷器五百二十九箱、幽酒三百箱、鮮鷄蛋八百七十八箱、罐頭菠蘿一千箱、生豬一百八十隻、涼果四百四十四箱、鮮海產八十二件、菜脯六百五十一箱、醬菜一千一百箱、海味二十箱。

又，順昌航業公司……

紐加案城及捷途 昨日由港開倫敦 去貨只有五千噸

【本報訊】兩艘英輪「紐加案城」及「捷途」號，均已於昨日由港開往倫敦，共載出貨物約五千噸。顯見「減稅貨」付運往英國，並不怎樣擠擁。

「紐加案城」於昨晚開往倫敦，共載出貨物二千六百噸，「捷途」郵輪則於昨晚十時開去，載出貨物二千四百噸。其中「紐加案城」因延遲一天半開行，故載貨較稍多。

現正在A廿三號泡落貨之「忠運加利」輪，定明日（四月一日）開往倫敦。因該輪可任由付貨人選揀三月或四月之載貨紙，故預料載出貨物可達三千五百噸，即比三月廿八日開往倫敦之「邊城琪」輪多載貨物約二百噸。

綜計上述四輪載「減稅貨」往倫敦之總數，尚不到一萬二千噸。而在去年生意興旺之時，單是一艘船便可載出貨物四、五千噸了。

海多昨到啤酒

【本報訊】多利順……該輪運來的九千六百八十六件貨物中，有生牛二十六頭、生豬五十五箱、罐頭菠蘿一千四百六十五箱、其他罐頭食品一千四百三十五箱。此外還有涼果、鄉菜、鮮鷄蛋、沙河粉、神香、神紙、菜菜、活鵝、啤酒、菜脯及藥酒等。

……B字十三號泡。該輪來自加爾各答、新加坡，載到的貨物也有好幾百噸，包括樹膠一百多噸，另外還有一些啤酒。

成華已開宿務 載去大批麵粉

【本報訊】香港東方公司代理之「成華丸」，昨天由本港開往宿務。該輪共運出貨物七百噸。其中約六百噸是麵粉，餘爲雜貨。

該輪定四月一日離港，直開日本。

飛機時刻

（如需了解當日各航機有無臨時變動，請向有關公司詢問。）

芬陸改五日到 市鋒昨天來貨比較多

【本報訊】多利順洋行代理的「芬陸」，原定四月三日從美國到，現改至四月五日才能抵埗。該輪離港開赴曼谷的日期，亦跟着改爲四月五日或六日。

【本報訊】美國輪船公司代理之「市鋒」輪，已在昨天晚上從美國東岸到港。該輪是在美國東海岸港口碼頭工人罷工結束之後啓程來港的，所以運來的貨物達二千三百噸之多。其中有空氣調節機、恤衫、布疋、塑膠粒、飼料及藥品等。該輪卸貨之後，將於今天裝運香港出口貨開返美國。

印航每週派機由港開往東京

【本訊】印度航空公司由四月三日起，逢星期二及星期六上午八時四十五分，均有飛機由港開往東京。四月十七日夏令時間開始施行後，則提早於上午七時四十五分由港起飛。

據悉，印度航空公司現已訂出一種招徠辦法，即搭客可先購搭該公司的飛機往外埠，事後才繳交票款。

截郵時間

今日空郵（星期三）

中國大陸 下午六時

印尼、柬、泰、老撾、緬、印、馬、北婆羅洲 上午十時

埃、敘、沙特阿拉伯 中午十二時

伊朗、黎巴嫩、希臘、約旦、叙利亞、尼日利亞、非、荷、比、丹、西德、瑞士、挪威、法、瑞典、英 下午一時

夏威夷、美、中南北美、加 下午二時

澳洲、新西蘭 下午三時

非 下午四時 台、日、沖繩 下午六時

平郵 中國大陸 下午六時 菲、埃、比、荷 中午

夏威夷、美、中南美 下午二時 剛果、喀麥隆、塞內加爾、意、瑞士、法、東歐 下午五時

澳門 上午十一時、下午二時半、六時

明日空郵（星期四）

中國大陸 下午六時

馬來亞、北婆羅洲 上午十時

關島、菲 上午十一時 以色列、法、泰、老撾、緬 中午十二時

夏威夷、美、中南北美 下午一時

埃及、西德、荷、比、丹、瑞士、挪、意、瑞典、澳洲、新西蘭、非支 下午三時

伊朗、亞丁、印度、巴、巴林、黎巴嫩、非洲、英、尼日利亞、柬、南越、台、日 下午六時

平郵 中國大陸 下午六時

馬、英、歐、北婆羅洲、東巴基斯坦 中午

西澳洲、南非、尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、塞拉勒窩內 下午二時 新西蘭 下午三時

西印度、西巴基斯坦、伊朗、伊拉克、波斯灣 下午五時

澳門 上午十一時、下午二時半、六時

火車時刻表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午6時10分	上午7時10分	上午6時20分	上午7時22分
6時40分	7時49分	6時50分	7時54分
7時38分	8時46分	7時22分	8時23分
8時40分	9時44分	7時56分	8時56分
9時25分	10時29分	9時03分	10時06分
10時30分	11時34分	10時08分	11時11分
11時49分	下午12時49分	11時19分	下午12時17分
下午12時45分	1時45分	下午12時19分	1時23分
1時50分	2時50分	1時24分	2時28分
2時55分	3時55分	2時29分	3時33分
3時45分	4時46分	3時34分	4時38分
4時50分	5時53分	4時25分	5時28分
5時40分	6時40分	5時13分	6時17分
6時25分	7時25分	6時01分	7時02分
7時13分	8時13分	7時02分	8時06分
8時20分	9時20分	7時54分	8時57分
（E）10時	10時58分	8時55分	9時58分
（S）10時45分	11時45分		

附註：逢星期六、日及公衆假期，以（S）代替（E）。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
下午12時37分	下午3時30分	上午7時34	上午10時30分
4時20分	9時05分	9時30	下午2時25分

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
金皇	AKASSA	新加坡	4月2	源源
和星	STAR ARCTURUS	日本	4月2	福來
富貴春丸	FUKIHARU MARU	日本	4月2	瑞儒
海明	HAI MENG	上海	4月2	多利順
民德利	MANDALAY	歐洲	4月2	太平
民富	ERIK BLUMENFELD	菲律賓	4月2	法郵
多倫士	TORRENS	歐洲	4月2	多利順
謄運來	TANIALUS	英國新加坡	4月2	太古
昌福丸	SHOFUKU MARU	日本	4月2	太平
撫難丸	BUNAN MARU	日本	4月2	海聯
協榮丸	KYOEI MARU	日本	4月3	東方
南安	NAMAN	日本	4月3	東方
成都	CHENGTU	日本	4月3	太古
士打茂三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	南非南美新加坡	4月3	渣華
利達	GLITA	印尼	4月4	通運
東晃丸	TOKO MARU	日本	4月4	中喆
安得裕	ANDRZEJ STRUG	歐洲新加坡曼谷	4月4	天祥
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	4月4	日郵
邊來路	BENLOYAL	美國	4月4	邊行
寶林治	PRIMORJE	日本	4月4	華林
東雄	EASTERN ROVER	日本	4月4	渣甸
高路達	KOROTAN	歐洲	4月5	華林
廣通	KWONG TUNG	山打根	4月5	萬源祥
滿星丸	MANSEI MARU	日本	4月5	海聯
芬陸	FERNLAND	美國	4月5	多利順
北佐諾加士	PATROCLUS	日本	4月5	太古
奈良山丸	NARASAN MARU	印尼喀喇嗤新加坡	4月5	大阪
菲律賓朗	PHIL. BEAR	菲律賓	4月5	美輪
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	舊金山	4月5	總統
路易士萊克	LOUIS LYKES	美國	4月5	總統
香春山丸	KAHARUZAN MARU	日本	4月5	大信
季里諾總統	PHIL. PRES. QUIRIN	羅省舊金山	4月5	美邦
明和丸	MEIWA MARU	日本	4月5	日海
金馬來	KARMALA	英國新加坡	4月5	鐵行
西京丸	SAIKYO MARU	日本	4月6	日郵
芝巴沙	CHYEBASSA	喀喇嗤孟買新加坡	4月6	鐵行
金保地亞	KAMBODIA	歐洲新加坡	4月6	寶隆
利來	NELLORE	澳洲馬尼拉	4月6	鐵行
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	4月6	泰山
莊士保城	CITY OF JOHANNESBURG	日本	4月6	銀行
昭南丸	SHONAN MARU	日本	4月6	東方
海利	HAI LEE	曼谷	4月7	多利順
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	新加坡	4月7	大阪
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	日本	4月7	大阪
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	日本	4月7	大阪
娜斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣印度	4月7	捷成
保拿	POONA	歐洲新加坡	4月7	寶隆
碧干些亞	BRECONSHIRE	英國新加坡	4月7	渣甸
德寶華	TABOA	歐洲	4月7	順昌
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華洛杉磯	4月7	鐵行
四川	SZECHUEN	基隆	4月8	太古
華夏	VAR	日本	4月8	法郵
山朝丸	YAMAASA MARU	日本	4月8	大南
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	4月8	日郵
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	4月8	大阪
柏泰干拿	PATAGONIA	日本	4月8	寶隆
笠島丸	KASASHIMA MARU	日本	4月8	太平
里般城	CITY OF RIPON	歐洲新加坡	4月8	銀行
舟山	CHU SAN	英國新加坡	4月8	鐵行
西勒士	CYCLOPS	英國新加坡	4月8	太古
日本郵	JAPAN MAIL	美國	4月8	福來
芬湖	FERNLAKE	美國	4月8	多利順
邊羅華士	BENLAWERS	英國新加坡	4月8	邊行
東方銀河	EASTERN GALAXY	菲律賓	4月9	美邦
天星	STAR ALCYONE	印度喀喇嗤	4月9	福來
德士頓	DRESDEN	日本	4月9	捷成
奧華利	OVERIJSEL	歐洲	4月9	渣華
斯吉	SCHIEKERK	歐洲	4月9	渣華
喜馬拉雅	HIMALAYA	澳洲日本	4月9	鐵行
奧根菲	OCKENFELS	南非	4月10	新興行
椰加達	DJAKARTA	日本上海	4月10	天祥
大利士民	TALISMAN	歐洲	4月10	多利順
積臣總統	PRES. JACKSON	美國日本	4月10	總統
長沙	CHANGSHA	澳洲	4月10	太古
明鋒	PIONEER MING	紐約	4月11	美輪
哈華士泰	HAVELSTEIN	歐洲新加坡	4月11	捷成
越南	VIETNAM	歐洲	4月11	法郵
萬利羅士	MENELAUS	英國新加坡	4月12	太古
羅斯	RUYS	南美南非新加坡	4月13	渣華
高麗熊	KOREA BEAR	美國	4月13	美輪
馬天尼	MARTINIUAIS	歐洲	4月13	法郵
維多利亞	VICTORIA	意大利	4月14	天祥

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
寶瑞丸	HOZUI MARU	黑海各埠	4月6	日郵
寶林治	PRIMORJE	歐洲	4月6	華林
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	4月6	邊行
北佐諾加士	PATROCLUS	英國	4月7	太古
西京丸	SAIKYO MARU	歐洲	4月7	日郵
仙鷗士吉	SINOUTSKERK	歐洲	4月8	渣華
邊羅華士	BENLAWERS	漢堡倫敦	4月9	邊行
大科馬丸	TACOMA MARU	倫敦歐洲	4月9	大阪
柏泰干拿	PATAGONIA	歐洲	4月10	寶隆
華夏	VAR	倫敦歐洲	4月10	法郵
德士頓	DRESDEN	歐洲	4月10	捷成
莊士堡城	CITY OF JOHANNESBURG	歐洲	4月10	銀行
椰加達	DJAKARTA	歐洲	4月11	天祥
積臣總統	PRES. JACKSON	歐洲	4月11	總統
大高拿	TRICOLOR	歐洲	4月12	多利順
邊華蘭	BENVALLA	歐洲	4月13	邊行
文尼斯亞士	MENESTHEUS	歐洲	4月14	太古
索馬利	SOMALI	歐洲	4月14	鐵行
維多利亞	VICTORIA	意大利	4月16	天祥
蘇丹	SUDAN	歐洲	4月16	太平
普樂總統	PRES. POLK	歐洲	4月17	總統
忌連路高	GLENOGLE	歐洲	4月18	渣甸
芝加哥城	CITY OF CHICAGO	歐洲	4月19	銀行
亞士娣安納	ASTYANAX	歐洲	4月22	太古
柯朗謝	ORONSAY	澳英	4月23	鐵行
邊摩	BENMHOR	歐洲	4月23	邊行
越南	VIETNAM	歐洲	4月24	法郵
波士頓丸	BOSTON MARU	歐洲	4月24	大阪
華沙士泰	WESERSTEIN	漢堡鹿特丹不來梅	4月24	捷成
季連拿	QUIRINALE	歐洲	4月25	天祥
力打隆	NEDER RHONE	阿姆斯特丹漢堡鹿特丹	4月25	渣華
愛瑪利	ASMARA	歐洲	4月25	寶隆
印度	INDIA	利斯本	4月25	殷理基
邊雅民	BENARMIN	歐洲	4月26	邊行
亞奇利士	ACHILLES	歐洲	4月27	太古
碧干些亞	BRECONSHIRE	歐洲	5月1	渣甸
日本	NIPPON	歐洲	5月1	太平

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
和星	STAR ARCTURUS	印巴	4月3	福來
寶林治	PRIMORJE	亞丁紅海各港	4月5	華林
寶瑞丸	HOZUI MARU	紅海港	4月5	日郵
明和丸	MEIWA MARU	科倫坡	4月6	日海
東雄	EASTERN ROVER	加爾各答	4月6	渣甸
長良丸	NAGARA MARU	遠東	4月8	日郵
仙鷗士吉	SINOUTSKERK	亞丁	4月8	渣華
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	印巴	4月8	大阪
天牛	COSMOS CAPELLA	科倫坡	4月8	東本

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
美爾福	MILFORD	新加坡	4月2	華夏
美西美	JACOB JEBSEN	曼谷	4月2	振盛行
安康	ANCON	金邊	4月2	聯華
昌福丸	SHOFUKU MARU	金邊	4月2	太平
恒生	HANG SANG	山打根	4月2	渣甸
朗華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡曉喃	4月2	鐵行
金濟丸	KANEOKA MARU	馬尼拉	4月2	東方
和星	STAR ARCTURUS	新加坡曉喃	4月3	福來
海明	HAI MENG	雅加達	4月3	多利順
明達	BRENDA	亞庇汶萊	4月3	海聯
金皇	AKASSA	新加坡	4月3	源源
大寶宮	HOI KUNG	新加坡曉喃	4月3	順昌
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	4月4	順昌
協榮丸	KYOEI MARU	馬尼拉	4月4	東方
天武士	TENOS	山打根	4月5	天祥
寶瑞丸	HOZUI MARU	新加坡	4月5	日郵
寶林治	PRIMORJE	新加坡	4月5	華林
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	馬尼拉	4月6	總統
利德	JINSAN	印尼	4月5	亞非
路易士萊克	LOUISE LYKES	西貢	4月5	總統
芬陸	FERNLAND	曼谷	4月6	多利順

汕頭·上海·天津線

船	名	開往港口	月日	公司
安德裕	ANDRZEJ STRUG	上海	4月6	天祥
東星	EASTERN STAR	上海	4月10	渣甸

基隆·釜山·日本港口線

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
大鵬	TA PENG	高雄	4月2	大信
柯利近熊	OREGON BEAR	日本	4月2	美輪
芝萬捷	TJIBANJET	日本	4月3	渣華
愛馬利	ASMARI	日本	4月3	法郵
富盛	VICTORY No.1	基隆	4月3	永和
東傑	EASTERN RANGER	日本	4月3	渣甸
得利馬士基	TREIN MAERSK	日本	4月3	捷成
奈良山丸	NARASAN MARU	日本	4月5	大阪
安慶	ANKING	基隆	4月5	太古

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
謝班華	TCHIBANGA	西南非	4月2	[illegible]
芝班拿士	TJIPANAS	西非	4月2	渣華
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	西南非	4月8	大阪
協瑞丸	KYOZUI MARU	南非	4月9	日郵
安士得福	AMSTELHOEK	南非	4月10	渣華
剛果丸	CONGO MARU	東非	4月11	大阪
芝錦碧	TJIKAMPEK	東非	4月12	渣華
若戶丸	WAKATO MARU	東非	4月13	日郵
瑞川丸	MIZUKAWA MARU	西南非	4月14	太平
莎厦	SAHAR	西南非	4月15	新興行
多鵬馬士基	TORBEN MAERSK	西南非	4月15	捷成
明俊丸	MEISHUN MARU	南非	4月21	大阪

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
民富	ERIK BLUMENFELD	美國	4月3	海運
得利馬士基	TREIN MAERSK	美國	4月3	捷成
路易士萊克	LOUIS LYKES	美國	4月5	總統
高路達	KOROTAN	美國	4月6	華林
菲律賓熊	PHIL. BEAR	美國	4月6	美輪
台勒總統	PRES. TAYLOR	美國	4月6	總統
法蘭萊克	FRANK LYKES	侯斯頓	4月7	總統
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	西北太平洋	4月8	大阪
漢堡丸	HAMBURG MARU	東加拿大	4月9	大阪
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	舊金山	4月9	總統
日本郵	JAPAN MAIL	溫哥華西雅圖	4月9	福來
高利柏丸	CLUNEPARK MARU	美國	4月10	大阪
安士得福	AMSTELHOEK	南美	4月10	渣華
東方天河	EASTERN GALAXY	洛杉磯舊金山	4月10	美邦
積臣總統	PRES. JACKSON	美國	4月11	總統
明鋒	PIONEER MING	美國	4月12	美輪
名杜	MINDORO	美國	4月12	太古
日令丸	NICHIREI MARU	加美	4月13	東方
常島丸	TSUNESHIMA MARU	東加拿大	4月14	太平
大威洛	TRAVIATA	美國	4月15	多利順
東雲丸	TOUN MARU	拉丁美洲	4月16	日郵
施依丹	C.E. DANT	美國	4月16	渣甸
伊利洛克士	EURYLOCHUS	美國	4月16	美迅
蘇倫杜門	SOLON TURMAN	美國	4月16	總統
奧士文納總統	P.PRES. OSMENA	美國	4月16	美邦
普樂總統	PRES. POLK	美國	4月17	總統
華盛頓	WASHINGTON	溫哥華西雅圖砵侖	4月17	渣甸
摩耶山丸	MAYASAN MARU	東加拿大	4月17	大阪
明鋒	POINEER MINX	美國	4月17	美輪
比叡春丸	HIYEHARU MARU	美國	4月17	大南
瑪連馬士基	MAREN MAERSK	美國	4月19	捷成
德加亞	DEGANYA	美國	4月20	新興行
高麗熊	KOREA BEAR	美國	4月20	美輪
柯利近郵	OREGON MAIL	美國	4月21	福來

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
南海丸	NANKAI MARU	新西蘭	4月2	大阪
朗華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	4月2	鐵行
吳淞	WOOSUNG	澳洲	4月3	太古
成都	CHENGTU	南太平洋	4月6	太古
天娜士	TENOS	澳洲	4月5	天祥
四川	SZECHUEN	南太平洋	4月9	太古
芝萬諾	TJIMANUK	新西蘭	4月10	渣華
利來	NELLORE	澳洲	4月14	鐵行
長沙	CHANGSHA	澳洲	4月16	太古
佐治安臣	GEORGE ANSON	澳洲	4月20	捷成
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	4月20	渣華

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
海雄	HERO(下午四時)	日本	B11	多利順
謝班華	TCHIBANGA(上午六時)	日本	A7	新興行
加利福尼亞	CALIFORNIA(上午十時)	馬尼拉	A32	渣甸
班達	BANDA(下午五時)	曼谷	A2	渣華
安康	ANCON(清早)	曼谷	油麻地	聯華
德力富	TRIGLAV(下午八時)	歐洲	B12	華林
美西美	JACOB JEBSEN(上午九時)	曼谷	B15	振盛
亞士娣安納	ASTYANAX(上午五時)	歐洲	太古機	太古
皇上威利	KINGSVILLE(下午十時)	曼谷	A34	多利順
赫信士泰	HESSENSTEIN(下午)	日本	A9	捷成
芝班那士	TJIPANAS(上午六時)	上海	A3	渣華

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
福建	ANITA(下午)	高雄	油麻地	[illegible]
格陵興	SUMBAWA(下午)	印尼	油麻地	[illegible]
美樂美	DANA(下午)	曼谷	B15	振盛
時好	SIAOE(下午)	印尼	B8	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE(上午八時)	日本美國	A4	鐵行
漢堡	HAMBURG(上午六時)	日本	九龍倉	捷成
新開都	CELESTIAL(上午十時)	山打根斗湖	油麻地	聯華
大華山	TAI WAH SHAN(下午)	新加坡曉喃	A28	順昌
美密頓	MYRMIDON(下午)	利物浦	A22	太古
中和	CHUNG HO(下午)	基隆	油麻地	遠東
忌連加利	GLENGARRY(下午)	亞丁歐洲	A23	渣甸
永達	BENORA(下午)	印尼	油麻地	通運
寶連德	SLINDE(下午)	雅加達	油麻地	亞非
德平	TEH PING(下午)	釜山	B14	德和
市鋒	PIONEER MART(下午)	基隆美國	北角碼	美輪
大安丸	TAIAN MARU(下午)	美國	A24	太平
好富伊蘭	HOEGH ELAN(下午)	美國	A19	吉時
沙林百亞	SALAMBRIA(下午)	美國	A1	太古
太平洋彗星	PACIFIC COMET(下午)	美國	A33	港海
興中	HSING CHUNG(上午九時)	高雄	油麻地	東海
光和	KWANG HO(下午)	高雄	油麻地	大信
力打隆	NEDER RHONE(下午)	高雄日本	九龍倉	渣華
厚文	HOUTMAN(中午)	東非	B6	渣華

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
吳淞	WOO SUNG	日本釜山上海	A	太古
朗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華洛杉磯	A8	鐵行
南海丸	NANKAI MARU	日本	A14	大阪
芝萬捷	TJIBANTJET	東非新加坡	A21	渣華
富盛	VICTORY No.1	基隆	油麻地	永利
金江丸	KANEOKA MARU	日本	B6	東方
愛邊那	ELPENOR	英國	太古機	太古
柯利近熊	OREGON BEAR	洛杉磯舊金山	A	美輪
羅士華	ROGGEVEEN	東非新加坡	B8	渣華
美爾福	MILFORD	上海青島	B3	華夏
東傑	EASTERN RANGER	加爾各答新加坡	A4	渣甸
愛馬利	ASMARI	曼谷	B13	法郵
明達	BRENDA	婆羅洲	油麻地	海聯
大鵬	TA PENG	曼谷	B	大信

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
班達	BANDA	英國	A2	渣華
美貞美	PROMINENT	新加坡馬六甲吡叻九龍塢		振盛行
赫信士泰	HESSENSTEIN	新加坡科倫坡孟買	A8	捷成
長崎	NAGASAKI	亞丁法荷西德	A23	太平
海雄	HERO	新加坡吉大港	B11	多利順
德力富	TRIGLAV	日本	B12	華林
海多	HALLDOR	日本	B13	多利順
加利福尼亞	CALIFORNIA	美國	A32	渣甸
寶利華利	BONNEVILLE	美國	九龍倉	銀行
皇上威利	KINGSVILLE	加美	A34	多利順
金馬	KUDA MAS	大阪門司	B7	振大行

總代理 亞非船務公司

利德 S.S. JINSAN 準四月二日直航 雅加達

寶連德 M.S. SLINDE 直航雅加達 卅一日啓行

華商行 印尼總代理

"N" LINE REGULAR SERVICE

明達輪 M.S. "BRENDA" 四月二日開行 直放亞庇 汶萊 海外聯合海運有限公司

Japan Line 明和丸 MEIWA MARU 四月五日由日本抵港 直放哥倫坡 日本海運株式會社

安康 M.V. ANCON 直透金邊 聯華船務公司

金皇輪 直透星加坡 香港源源企業有限公司

美爾福 S.S. "MILFORD" 由上海，青島來 華夏企業有限公司

大華山 TAI WAH SHAN 直透吡叻 石叻

大龍山 TAI LUNG SHAN 直透曼谷

大寶宮 HOI KUNG 直透石叻 吡叻 順昌航業有限公司

輪船停泊表

老爺車乘勝再出 花墟場門十萬軍

傑志後衞皆打仔東華前鋒難逞強 雙方首仗未開齋今日將難免劇鬥

甲組聯賽今天續有獨幕戲在花墟球場舉行，由東華軍門傑志。比賽下午四時半開始，預備組聯賽則在下午二時三刻揭開戰幕。門票全收二元四角。

東華最近大有振作，上周出人意外地，以五比二擊敗勁旅愉園。該隊的鋒線，由陳強、吳澤鑾、袁棉韜、姚卓然和莫振華等組成，上周一戰，已證他們有着很大的潛力。在後防中，高保強仍養傷休息，但駱德興替補他的位置，不但實力無損，且因人人奮勇，多走一步，有時反而顯得更為穩固。所以東華今天各將如能提高鬥志時，應大有機會再搶兩分。

傑志的近況也不錯，該隊以中堅所變應出現，戰績不弱；唯在目前各弱旅都在作激烈的護級戰之際，傑志也必須多搶兩分，才能完全擺脫降級的威脅。「十萬大軍」衞強鋒弱，中、後衞各將有劉儀率領，配合李炳松、孫志強和黃志光等死纏爛打之輩，東華的幾名「殺器腳」與之遭遇，並不輕易佔到便宜。像聯賽首循環兩隊碰頭時，雙方便殺得難分難解，而均交白卷和局終場。可以預料，傑志今日的失球不會太多，但因鋒線較為軟弱，贏波的「本錢」亦不大。

目前弱隊的護級戰，空前激烈，東華與傑志的得失，顯然看來，勝負似無關宏旨，具實間接上亦有多少影響也。

兩隊列陣如下：

・吋延炳・

東華：陳燦林　郭秋明　駱德明　郭有　駱德興　陳國洪　姚卓然　袁棉韜　吳澤鑾　陳強　莫振華

傑志：黃志光　何保驊　孫志強　馬瑞能　劉儀　李炳松　黎子福　謝炳權　劉繼照　曾銳光　司徒森

不是奇蹟的奇蹟 東昇打跨元朗

全隊以優異演出勝出三比二 元朗已有起色權仔演出尤佳

昨午在花墟舉行的一場甲組足球聯賽，瀕臨降班邊緣的弱旅東昇以一貫的優異演出，在連勝三球後，而以三比二擊敗了互班之一的元朗。另場預備組比賽，元朗勝東昇二比一。昨天觀衆逾五千人，收入六千二百六十八元。

昨天之戰，元朗有吳偉文、劉志霖兩員主將復出，實力有所增強，但演出仍無起色。東昇則有曾林不出，林英傑改踢左翼，羅輝安擔任左中衞。東昇昨天以快打慢，長傳急攻，全場均佔了上風，有如強隊打弱隊；頂腳踢，八面中堅，葉錦洪表現頗為威風；梅永達、葉健賢、吳偉華、陳天送與羅輝安等踢來中規中矩，鋒線以陸國雄與阮渭邦最為出色。可以說，昨天東昇得勝，端賴該隊球員能持之以恆的旺盛戰意，和氣充力足的特點。元朗昨天演出，比踢東方一場時要好，盧德權曾屢救險球，否則失球數字還不止此。盧松江、羅北昨日演出也不錯，只有吳偉文漏洞較大。該隊幹將昨日踢來仍未見出色，敗於戰意旺盛的東昇，可說是合理的戰果。

開賽後四分鐘，元朗搶攻，劉志霖遠射斜出界外。五分鐘，東昇反攻，梁根傳中，陸國雄射門，被對方衞將擋出，林英傑再射，羅北頭槌解圍。不久，林英傑鏟門，錯過了勝球機會。十七分鐘，區彭年追進，羅北遠吊，被葉錦洪阻截，無從起腳。跟着，劉志霖得球勁射，也被梅永達救出。廿二分鐘，區彭年傳中，陸文渭勁射，被梅永達救去。廿六分鐘，陸文渭傳門，落在劉志霖腳下，但葉錦洪出腳較快，一腳解圍。卅四分鐘，東昇獲得角球，吳偉華得球追入元朗禁區，退後同防的陳振權將他絆倒，被判十二碼球，葉錦洪主踢，盧德權撲出不遠，葉錦洪再射入網，一比零，東昇佔先。卅八分鐘，東昇乘勝追擊，徐柏烈傳交林英傑，林切入底線之後傳交中央，阮渭邦近射建功，二比零。上半時完，東昇以兩球先勝。

再戰後，八分鐘，元朗陸文渭傳交楊偉業，楊近射斜出。十五分鐘，阮射門被盧德權擋出，徐柏烈再射，又被盧德權沒收。一分鐘之後，楊偉業傳交陸文渭，陸近射高飛。東昇大難不死，多勝一球。終於在十九分鐘，陸國雄傳送阮渭邦，吳偉文搶截不慎倒地，阮渭邦近射得手，東昇以三比零遙遙領先。元朗連連反攻，廿一分鐘，盧松江傳交劉志霖，劉再傳楊偉業，楊在距門約十二碼處射球入網，一比三，打破光蛋。廿五分鐘，元朗繼續搶攻，何志坤遠傳，葉錦洪以胸部碰倒楊偉業，被判罰十二碼球，元朗由劉志霖射入，二比三。卅五分鐘，東昇急起進攻，梁根頭槌頂入球中央，但球證指阮渭邦衝撞盧德權，勝球不算。卅八分鐘，林英傑追近禁門，應傳不傳，竟斜射出界，錯過了機會。直到完場，雙方紀錄未增，東昇終以三比二擊敗了元朗，積分表上增添兩分。

・歐陽炎・

東昇：梁根　葉健賢　梅永達　陳天送　羅輝安　葉錦洪　吳偉華　林英傑　阮渭邦　陸國雄　徐柏烈

元朗：盧德權　吳偉文　羅北　何志坤　張永渭　盧松江　陳振權　楊偉業　陸文渭　劉志霖　區彭年

東昇勇戰勝元朗 傅利沙大加讚揚

對人造衞星說認為是無稽之談

東昇昨戰元朗，一口氣連取三球，終以三比二打垮了元朗，奪得寶貴的兩分。賽後足總主席傅利沙盛讚東昇球員表現良好，認為該隊得勝是合理的。

傅利沙在比賽後對東昇演出予很高評價。他說：東昇昨天打垮元朗，並非奇事，因為該隊各將氣夠力足，由始至終力拼到底，這種精神實在難得。傅利沙又說，東昇每次出戰必定力拚，他對該隊這種表現甚為讚賞，並說這也是他全力捧東昇的原因。

對於有些別有用心的人指昨天東昇與元朗之戰，有「人造衞星」可能的說法，傅利沙認為這是無稽之談。言時且有不值一哂之概。・長球夫・

體記會職員 定下月改選

體育記者聯誼會前日下午五時半在齊陸門酒家召開本月份例會，議決以下兩項：㈠訂期澳門押後討論；㈡定下月舉行週年同人大會，改選職員。

一周球話

……愉園球將的「驕氣」，此語不幸言中。在這場球賽中，愉園雖因有馬臨培受傷，實力略受影響，但更重要的原因，却是備戰不足，多少有輕敵之心；在場上則表現出缺乏鬥志，致有點大意和鬆散下來，致而痛失兩分。現在，按平均場數計算，愉園不但比南華多失一分，且因前途荊棘更多，奪標機會又比南華稍為減少了。

護級的弱隊，周來搶分結果，使整個形勢亦有很大的變化，其中有光華和東昇等相繼得分。但是，現在的護級形勢還是極為微妙，只有將來在東方碰頭後，其得失對護……

星島頗有成就

本屆甲組聯賽爭標與「護級戰」的激烈爭奪情形，確為歷屆所罕見。截至昨日為止的上周各場戰果，榜首與榜末的形勢，暫時仍未起着根本的變化，但却又有多少變動了。

正如筆者在上周預測的，南華失分於光華，對愉園未必有多大好處，因為有可能又殺機抬頭。結果在對東華之級的球隊才可能有關鍵性的影響，形勢也才能較為明朗。

在榜首爭標與榜末護級激烈進行的時候，在近三場球賽中，連取五分的星島，其表現暫時倒是值得一讚的。「噴射機」目前仍有主將張子岱缺陣，但該隊在三場球賽中，分別以二比二和九巴、四比一贏東華及八比三大勝陸軍。在對九巴之役，星島先遭「極刑」，繼擺烏龍，處於極度的劣勢下，仍始終力拚到底，追成和局。而對着勁旅東華，也「數」四球之多，贏陸軍時，該隊射門更如拾草芥。在目前球壇吹着歪風以及個別球隊的職員沸騰大放「人造衞星」的時候，星島球員這種奮戰精神，落力「數胡」的表現，確屬難能可貴。

現在，「噴射機」已得二十分，全無降級的威脅，且大有機會晉入「四強」之列。今後星島在聯賽中出師，若能保持最近幾場的奮戰精神，不被捲入「護級戰」中的「人造衞星」漩渦中，那將是本屆該隊的最大成功之處了。「噴射機」球員幸毋自隳名聲！

・夏漢巖・

港青昨練兵

夏仙和必得利講話 透露港隊來回日期

參加亞青杯賽的香港青年軍於昨天下午六時卅分，在嘉山球場作第一次操練。昨日操練由教練朱永強和朱志成兩人領導，項目有柔軟體操、跑圈練氣及五十公尺快速衝跑等。

昨日練習項目頗為輕鬆。在練習前，港青領隊夏仙與必得利兩人曾向各青年軍球員講話。夏仙在講話中透露：港隊將在下月廿一日下午六時十分乘搭法航機出發，定五月六日即飛返香港。他要各球員此去遵守秩序並落力爭取好成績。

昨日，港青隊還舉辦度身製服裝和運動衣，準備行裝。・武都頭・

愉園近期無戰事 周內將暫停操練

愉園隊暫無戰事，鑑於各球員狀態欠佳，且有疲態，該隊乃決定本星期內取消一切晨操和夕練，使球員得以鬆弛一下，在下星期再恢復操練。

在南華被光華搶掉一分後，愉園在聯賽積分表上曾一度超越一分，但標形勢又趨好轉，但該隊周日對東華時，竟然失掉兩分，反被南華趕上來，形勢陷於不利。愉園職球員在檢討此戰時，都深為己隊值不值，情緒也不免低沉。身為教練的朱永強有鑑於此，多想無益，認為事過境遷，為了使球員改變心情，已決定取消本週內的晨操與夕練。他認為，球員經一星期休息後，會恢復信心的。・武都頭・

校際籃球賽 伊館有六場

校際籃球賽，今日分在伊館上演。秩序如下：四時廿分，C組聖類斯對伊利沙伯；C組四時廿分文理對大同；五時正B組大同對九龍總會；七時正女子組循道對聖瑪莉；八時正A組英華對皇仁；九時正A組新法對德明。

曾境康失職被罰案 裁判組今再予研究

此事是否另有文章圈內人甚注意 球證麥英才被責偏袒不服昨投訴足總

足總裁判小組，定於今天下午六時召開會議，就紀律小組是否有權判處球證問題進行研究，並商討應否重審球證被罰停吹案。

裁判小組一些成員，對於紀律小組日前判處二等球證曾境康停吹至本屆季尾事件，認為不合程序。他們所持的理由是：對失職球證的處罰，應交由裁判小組處理；紀律小組的意見，只能作為裁判小組在判決此事件時的參考云。

另據裁判小組主委必得利說，此案如果重審，被指控的人，將有自辯機會，並可以提供證人供述當場情形，然後由裁判小組判定是否失職。

曾境康是上月底在主吹一場乙組比賽時，因對球員在場上互相毆打，熟視無睹，有虧球證職守，而被足總紀律小組處以全季停吹的。對於這一判罰，曾境康未有遵辦，曾於本月中又主吹了一場比賽。如今裁判小組又要重行研究紀律小組的判決，此事背後是否另有文章，已引起關心本港球壇和球證執法水準的圈內人士的密切注意了。

又，甲級球證麥英才昨天致函足總，指東昇出席足總代表謝孟祥在廿七日東昇對南華的一場比賽中場休息時，對他言語無禮。對於此事足總已列入下次執委會會議議程內了。

球證麥英才是廿七日甲組聯賽東昇對南華一場比賽的旁證，他是負責南華的一邊的旁證工作的。對於他的執法，當日球迷曾屢予噓聲。半場休息時，東昇出席足總代表謝孟祥也曾向他提出指責，說他對南華有所偏袒。麥英才認為，謝据出質問時態度無禮，因此乃將此事向足總報告。足總收此報告後，已把此事列入下次執委會議程中了。・集之・

工聯乒賽 昨日戰果

港九工會聯合會主辦的團結杯乒乓球賽，昨晚有五場上演，結果如下：魚職勝沙模五比零，摩托勝木匠五比一，洋務二隊勝車打三比零，電話勝雜樂五比一，努聯勝紡織業五比二。百貨對文員一戰，因事改期舉行。

泳聯同人大會 改選正副會長

香港中華業餘游泳聯會一九六五—六六年度週年同人大會，定於今日（星期三）下午六時正在九龍旺角彌敦道金龍大酒家六樓召開，由會長王華生主持。議程是：㈠宣讀各屬會派出代表函；㈡王華生會長致開詞；㈢通過週年同人大會上期議案；㈣報告過去一年來會務概況；㈤通過一九六四年至六五年週年財政報告；㈥修改會章；㈦聘任一九六五—六六年度會長；㈧聘任一九六五—六六年度副會長三人案；㈨聘任一九六五—六六年度名譽會長（以不超過二十名為限）；㈩聘任一九六五—六六年度義務核數師案。

澳洲乒乓隊探盤 世界賽後擬訪港

據乒總消息：澳洲男女乒乓選手隊日昨來電，表示願在世界杯賽後來港，準備五月一日抵達，五月二日比賽一場。有關此項比賽，預料將在乒總改選後始可以商決了。

又，乒總原定廿七日由各會出席同人大會代表名單，乒總原定廿七日止截收取，現決定展期到四月十日。各會員請速交費。代收地址為鼎打街二〇三號A。

搞手陳參維 在日本病逝

代表秘魯隊接洽訪港的足球搞手陳參維，上月來港接洽時因患哮喘病會住法國醫院兩週，後經飛日本，却在當地病逝。

香港青年軍點將錄

擅曲棍球半途轉行的申尼丁

申尼丁這個名字，對足球迷可能較為陌生，但他在曲棍球愛好者中，却頗有名氣。原來，此人本是曲棍球好手，打足球還是近兩年的事而已。

申尼丁祖籍巴基斯坦，早年在貓埠埔嶺道理學校讀書時，已是曲棍球好手，盤、傳、射的技術都不俗，曲棍球界均認定他將來在曲棍球中會有成就。但三年前，他以巴勒隊球員的資格參加了足總的季期訓練班後，即棄曲棍球而改踢足球，並由此而愛上了足球。

由於他有很好的曲棍球基礎，所以在足球方面近年也有一定的成就。記得他參加足總暑期訓練班初期，他就以身手敏捷、腳法靈活而受到教練黎兆榮的注意，後來更搜羅他在傑志旗下效力。在傑志預備組中，他逐漸奠定了足球技術的基礎，技術與日俱進，去年並成為足總青年軍的基本球員。後來，他因工作關係，改籍東，踢乙組波，但這並沒有埋沒其技術，反而經常被足總選為乙組聯隊代表。之間，他技術上也較前大大提高了。

足總教練黎兆榮對於港青後衞的申尼丁，評語：「他是一位能鋒能衞的好手，腳法不錯，射門勁，頭槌冷靜。」這幾句評語，包括了申尼丁技術方面的特點。但申尼丁比賽時例必力拼到底的這種肯拼的精神，却是足總此次選拔他為香港青年軍代表的一個考慮因素呢。・集之・

女足裁訓班 下月初開課

華裁會舉辦的首屆女子足球裁判員訓練班，已經定於四月二日正式開課，作為期約兩個月的訓練。

自從華裁決定開班訓練女子足球裁判員以後，目前已有余惠瓊、……

六指琴魔 下集　今天上映
武林三殺手　百樂門　今天獻映
變色龍　特務間諜　大顯神通
創新紀錄
東江之水越山來
火鳳狂龍　今天獻映
大地兒女　十二天映
日本大馬戲團　ALL JAPANESE CIRCUS
珠江　今天早場　火燒臨江樓
銀都　變色龍
刊登廣告 請撥電話 七二六九八〇
娛樂 荷李活 新聲 仙樂 大華 新華 樂宮 都城 利舞台 皇后 麗聲 皇都 樂聲 國泰